



SDR-SLF



MEĐUNARODNI ZNANSTVENI SKUP

MOSTOVI IZMEĐU DRŽAVA: Multinacionalni gradovi Europe iz interkulturalne perspektive

BRIDGES BETWEEN STATES: Multinational Cities of Europe in an Intercultural Perspective

PONTI TRA STATI: Città Multinazionali d'Europa in una Prospettiva Interculturale

RIJEKA/FIUME
12/11/2024

Naslov / Title / Titolo

Mostovi između država: Multinacionalni gradovi Europe u interkulturalnoj perspektivi
Bridges Between States: Multinational Cities of Europe in an Intercultural Perspective
Ponti tra Stati: Città Multinazionali d'Europa in una Prospettiva Interculturale

Urednik / Editor / Curatore

Danko Švorinić

Izdavač / Publisher / Editore

Udruga Slobodna država Rijeka
Free State of Rijeka Association
Associazione Stato Libero di Fiume

Mjesto i godina izdanja / Place and date of publication / Luogo e data di pubblicazione

Rijeka, 2024.

Dizajn / Design

Robert Krančić

Prijelom / Layout / Impaginazione

Grafik, Rijeka

Organizacijski odbor / Organizing Committee / Comitato organizzatore

Laura Marchig, Ervin Dubrović, Eszter Tamaskó,
Danko Švorinić

Organizatori / Organizers / Organizzatori

Udruga Slobodna Država Rijeka
Coppieters Foundation

Uz podršku / With the support / Con il sostegno

PRIMORSKO-GORANSKA ŽUPANIJA
SOCIETÀ DI STUDI FIUMANI
GRAD RIJEKA

"This conference is financially supported by the European Parliament. The European Parliament is not liable for the content of the conference nor the opinions of the speakers. "



SADRŽAJ
TABLE OF CONTENTS
SOMMARIO

- 04/ Damir Grubiša
- 10/ Imre Juhász
- 16/ Giovanni Stelli
- 22/ Ivan Jeličić
- 28/ Marino Micich
- 34/ Carsten Gansel
- 40/ Agnieszka Rudkowska
- 46/ Ljubinka Toševa Karpowicz
- 52/ Vojislav Martinov
- 58/ Maria Silađi, Anica Draganić
- 64/ Raoul Pupo
- 70/ Štefan Čok

GRADOVI KAO MOSTOVI EUROPSKE UNIJE

Autor **Damir Grubiša**

Proces europske integracije usporen je zahvaljujući ponovnom uskrснуću nacionalističkih, ksenofobičnih i rasističkih pokreta u Europi. U uvjetima opće klimatske krize, migrantskih valova i rata u Ukrajini, države članice Europske unije jačaju državne prerogative i građani Europe su već izrazili svoju zabrinutost i zatražili korenitu reformu Unije na taj način, da građani i njihove osnovne organizacijske ćelije dobiju jači glas u odlučivanju o zajedničkoj sudbini Europe. Proces urbanizacije se ubrzava, a zagađenje, klimatske promjene i kriza upravljanja velikim gradovima postavljaju mnoge izazove pred građane, koje klasična državna diplomacija ne može riješiti jer je zauzeta ratom i povećanim sredstvima za obranu i pomoć Ukrajini. Gradovi nisu, međutim, izolirani entiteti, u svijetu radikalnih promjena u komunikacijama, putovanjima, i interkulturalnim zbivanjima. Nasuprot državnim upravama, oni moraju rješavati osnovne egzistencijalne potrebe građana. Zato je potrebno da gradovi budu mostovi i da grade mreže suradnje u Europi, a ovu ulogu posebno imaju oni gradovi koji imaju bogatu multidimenzionalnu povijest, iskustvo multinacionalnog suživota, a to su baš gradovi kao što su Rijeka/Fiume, Gdansk/Danzig i Memel/Kaunas. Ovi gradovi mogu pokrenuti izgradnju mostova suradnje iz-

među gradova u Europi, koja znači razmjenu iskustava, koordinaciju suradnje u razmjeni dobre prakse u upravljanju resursima, u zaštiti okoliša i održivom razvoju, na dobrobit građana. Glavni cilj je stvaranje klimatski neutralnih i pametnih gradova (smart cities), koji će sa svoje strane djelovati na ubrzanje europskih integracijskih procesa. U takvom kontekstu leži budućnost građanske paradiplomacije, u kojemu se prepliću inicijative lokalne samouprave i građanskih udruženja kao kreativna snaga pritiska na regionalne i nacionalne administracije za pronalaženje odgovora izazovima XXI. stoljeća.

Životopis

Damir Grubiša (Rijeka/Fiume, 1946.) politolog je i diplomat, donedavno redovni profesor Fakulteta političkih znanosti u Zagrebu gdje je uveo europske studije i osnovao Centar za europske studije, danas pridruženi profesor (adjunct professor) Američkog sveučilišta u Rimu. Bio je, između ostaloga, direktor jugoslavenskog Kulturno-informativnog centra u New Yorku, savjetnik jugoslavenske misije pri Ujedinjenim nacijama i hrvatski ambasador u Italiji, Malti i pri FAO – Organizaciji za poljoprivredu i prehranu. Autor je, između ostaloga, i sljedećih knjiga: *Politički sistem EU i europeizacija Hrvatske* (2012.), *Diplomatski rječnik englesko-hrvatski* (2019.), *Diplomatski dnevnik: Fiuman u Rimu* (2022.), *Povijest europskog ujedinjenja* (2023.), *Diplomacija iza kulisa* (2024.). Autor je stalne kolumne u riječkom dnevniku „La Voce del Popolo“ s naslovom „Percorsi europei“ – „Europski putovi“

CITIES AS BRIDGES OF THE EUROPEAN UNION

Author **Damir Grubiša**

The process of European integration has slowed due to the resurgence of nationalist, xenophobic, and racist movements in Europe. In the context of the general climate crisis, waves of migration, and the war in Ukraine, the European Union member states are strengthening state prerogatives. European citizens have already expressed their concern, demanding a radical reform of the Union in such a way that citizens and their basic organizational units gain a stronger voice in deciding the common destiny of Europe. Urbanization is accelerating, and pollution, climate change, and the crisis of governance in large cities present many challenges for citizens that classical state diplomacy cannot solve because it is preoccupied with war and increased defense funding and aid to Ukraine.

However, cities are not isolated entities; in a world of radical changes in communication, travel, and intercultural events, they must address the basic existential needs of citizens in contrast to state administrations. Therefore, it is necessary for cities to act as bridges and build networks of cooperation across Europe. This role is particularly relevant for cities with a rich multidimensional history and experience of multinational coexistence, such as Rijeka/Fiume, Gdansk/Danzig, and Me-

mel/Kaunas. These cities can initiate the construction of cooperation bridges between cities in Europe, which would involve the exchange of experiences, coordination of cooperation in sharing best practices in resource management, environmental protection, and sustainable development, for the benefit of citizens.

The main goal is to create climate-neutral and smart cities, which will, in turn, accelerate the European integration process. In such a context lies the future of civic para diplomacy, where the initiatives of local governments and civic associations intertwine as a creative force, applying pressure on regional and national administrations to find solutions to the challenges of the 21st century.

Biography

Damir Grubiša was born in Rijeka, Croatia, in 1946. Full Professor of Political Science (European Studies) at the University of Zagreb (retired), Adjunct Professor at the American University of Rome. Full member of the International Academy of Arts and Science of Bosnia and Herzegovina. Founder and Director of the Center of European Studies at the University of Zagreb. Served as Director of the Yugoslav Press and Cultural Center in New York, advisor to the Yugoslav Mission to the UN, and Ambassador of Croatia to Italy, Malta, and the FAO (Food and Agricultural Organization). Among numerous publications, author of the following books: *The Political System of the European Union and the Europeanization of Croatia* (co-author), *Diplomatic Diary: A Fiuman in Rome*, *Diplomatic Dictionary English-Croatian*, *History of the European Unification*, and *Europe and the Europeans* (in print). A regular contributor to the daily *La Voce del Popolo* (printed in Italian in Rijeka-Fiume) with the column "European Itineraries" and correspondent from Rome.

LE CITTÀ COME PONTI DELL'UNIONE EUROPEA

Autore **Damir Grubiša**

Il processo d'integrazione europea è rallentato a causa della rinascita di movimenti nazionalisti, xenofobi e razzisti in Europa. In un contesto di crisi climatica generale, ondate migratorie e guerra in Ucraina, gli Stati membri dell'Unione Europea stanno rafforzando le proprie prerogative statali e i cittadini europei hanno già espresso la loro preoccupazione, chiedendo una riforma radicale dell'Unione, affinché i cittadini e le loro unità organizzative di base abbiano una voce più forte nel decidere il destino comune dell'Europa. Il processo di urbanizzazione si sta accelerando, e l'inquinamento, i cambiamenti climatici e la crisi della gestione delle grandi città pongono molte sfide ai cittadini, che la diplomazia statale classica non è in grado di risolvere poiché impegnata nella guerra e nel rafforzamento dei fondi per la difesa e l'assistenza all'Ucraina. Tuttavia, le città non sono entità isolate; in un mondo di cambiamenti radicali nelle comunicazioni, nei viaggi e negli eventi interculturali, esse devono risolvere i bisogni esistenziali di base dei cittadini. Per questo è necessario che le città siano ponti e costruiscano reti di cooperazione in Europa, e questo ruolo è particolarmente rilevante per quelle città che hanno una ricca storia multidimensionale ed esperienza di convivenza multinazionale, come le

città di Fiume/Rijeka, Danzica/Gdansk e Memel/Kaunas. Queste città possono avviare la costruzione di ponti di cooperazione tra le città in Europa, che significa scambio di esperienze, coordinamento nella condivisione delle buone pratiche nella gestione delle risorse, nella protezione ambientale e nello sviluppo sostenibile, a beneficio dei cittadini. L'obiettivo principale è la creazione di città climaticamente neutre e intelligenti (smart cities), che a loro volta contribuiranno ad accelerare i processi d'integrazione europei. In tale contesto risiede il futuro della para diplomazia cittadina, in cui si intrecciano le iniziative delle autonomie locali e delle associazioni civiche come forza creativa per fare pressione sulle amministrazioni regionali e nazionali nella ricerca di soluzioni alle sfide del XXI secolo.

Biografia

Damir Grubiša è Nato a Fiume, Croazia, nel 1946. Professore ordinario di Scienze Politiche (Studi Europei) all'Università di Zagabria (in pensione), Professore associato all'Università Americana di Roma. Membro effettivo dell'Accademia Internazionale di Arti e Scienze della Bosnia ed Erzegovina. Fondatore e Direttore del Centro di Studi Europei dell'Università di Zagabria. Ha ricoperto la carica di Direttore del Centro Stampa e Culturale Jugoslavo a New York, consulente della Missione Jugoslava presso l'ONU e Ambasciatore della Croazia in Italia, Malta e FAO (Organizzazione per l'Alimentazione e l'Agricoltura). Tra le numerose pubblicazioni, autore dei seguenti libri: Il sistema politico dell'Unione Europea e l'europeizzazione della Croazia (coautore), Diario diplomatico: Un fiumano a Roma, Dizionario diplomatico inglese-croato, Storia dell'unificazione europea ed Europa e gli europei (in stampa). Contributore regolare al quotidiano La Voce del Popolo (stampato in italiano a Rijeka-Fiume) con la rubrica "Itinerari europei" e corrispondente da Roma.

RIJEKA KAO CORPUS SEPARATUM PRIPOJENA UGARSKOJ SVETOJ KRUNI

Autor **Imre Juhász**

Od 1776. do 1918. godine, Fiume je pripadala Ugarskom Kraljevstvu s dva veća prekida. Prvo ugarsko razdoblje završilo je Napoleonovom invazijom i mirom u Schönbrunnu. *In integrum restitutio* (povrat u prvobitno stanje) dogodio se tek 1822. godine.

Drugo ugarsko razdoblje završilo je austro-hrvatskom vojnom invazijom u kolovozu 1848. godine.

Nakon Hrvatsko-ugarske nagodbe iz 1868. godine, *Provisorium* (razdoblje privremene uprave) iz 1870. godine donijelo je povratak ugarske uprave i zlatno doba Rijeke u gospodarskom i društvenom smislu. Ovo predavanje će prikazati ta razdoblja iz perspektive javnog i ustavnog prava.

Životopis

Imre Juhász - sudac Mađarskog Ustavnog suda, izvanredni profesor na Pravnom fakultetu Sveučilišta Eötvös Loránd (ELTE), autor knjige *Rijeka – srednjoeuropski grad i luka na sjecištu interesa moći*. Diplomirao je na Pravnom fakultetu Sveučilišta Eötvös Loránd 1986. godine. Doktorirao je 2011. godine. Od 1986. kontinuirano predaje na Katedri za građanski postupak na ELTE-u (od 2018. kao izvanredni profesor). Bio je odvjetnik od 1991. do 2013. Član Nezavisnog odbora za pritužbe protiv zakonodavnih tijela od veljače 2008., te predsjednik Odbora od 2010. do 2013., sve do izbora za suca Ustavnog suda. Član je nekoliko međunarodnih organizacija za ljudska prava, primjerice EU-FRA. Od 2013. predstavlja Mađarsku u Odboru Vijeća Europe protiv rasizma i netolerancije.

Trenutno se bavi istraživanjem: (pravna) povijest Rijeke, s naglaskom na specifičnu ulogu luke u prošlosti i sadašnjosti, kao i na mađarsko zakonodavstvo koje utječe na grad. Rezultati ovih istraživanja objavljeni su u njegovoj knjizi *Rijeka – srednjoeuropski grad i luka na sjecištu interesa moći* iz 2020., kao i u brojnim drugim publikacijama.

RIJEKA AS A CORPUS SEPARATUM ATTACHED TO THE HUNGARIAN HOLY CROWN

Author **Imre Juhász**

From 1776 to 1918, Fiume belonged to Hungarian Kingdom with two major interruptions.

The first Hungarian period ended with Napoleon's invasion and the Peace of Schönbrunn. The *in integrum restitutio* did not take place until 1822.

The second Hungarian period ended with the Austro-Croatian military invasion in August 1848.

After the Croatian-Hungarian reconciliation of 1868, the *Provisorium* (provisional administration period) of 1870 saw the return of Hungarian administration and the golden age of Rijeka in economic and social terms. This lecture will present these periods from the point of view of public law and constitutional law.

Biography

Imre Juhász - Justice of the Constitutional Court of Hungary, Associate Professor of Eötvös Loránd University Faculty of Law (ELTE), Author of the book „Fiume - a Central European city and port at the intersection of power interests”

Graduated from the Faculty of Law of Eötvös Loránd University in 1986. Received his PhD in 2011. Lectured continuously at the Department of Civil Procedure at the ELTE since 1986 (since 2018 as an associate professor). Attorney 1991-2013. Member of the Independent Law Enforcement Complaints Board from February 2008, and President of the Board from 2010 to 2013, until his election as Justice of the Constitutional Court.

Has been a member of several human rights organisations at international level, e.g. EU-FRA. Since 2013 has represented Hungary in the Council of Europe’s Committee against Racism and Intolerance.

Current research: the (legal) history of Rijeka, focusing on the specific role of the port town in the past and present, as well as on Hungarian legislation affecting the city. The results of his relevant research are published in his book “Fiume - a Central European city and port at the intersection of power interests” in 2020, and in numerous other publications.

FIUME COME CORPUS SEPARATUM ANNESSO ALLA SACRA CORONA UNGHERESE

Autore **Imre Juhász**

Fiume ha fatto parte del Regno d'Ungheria dal 1776 al 1918, con, in questo periodo, due lunghe interruzioni.

Il primo periodo ungherese terminò con l'invasione napoleonica e la Pace di Schönbrunn. La restitutio in integrum non ebbe luogo fino al 1822.

Il secondo periodo ungherese terminò con l'invasione militare austro-croata nell'agosto del 1848.

Dopo la riconciliazione croato-ungherese del 1868, il Provisorium (periodo di amministrazione provvisoria) del 1870 vide il ritorno dell'amministrazione ungherese e l'età dell'oro di Fiume in termini economici e sociali. Questa conferenza presenterà questi periodi dal punto di vista del diritto pubblico e del diritto costituzionale.

Biografia

Imre Juhász - Giudice della Corte Costituzionale dell'Ungheria, Professore Associato presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Eötvös Loránd (ELTE), Autore del libro *Fiume - una città e porto dell'Europa Centrale all'intersezione degli interessi di potere*.

Si è laureato presso la Facoltà di Giurisprudenza dell'Università Eötvös Loránd nel 1986 e ha conseguito il dottorato di ricerca nel 2011. Dal 1986 ha insegnato in modo continuativo presso il Dipartimento di Procedura Civile dell'ELTE (dal 2018 come professore associato). Avvocato dal 1991 al 2013. È stato membro del Consiglio Indipendente per i Reclami contro le Forze dell'Ordine dal febbraio 2008, e Presidente del Consiglio dal 2010 al 2013, fino alla sua elezione a Giudice della Corte Costituzionale.

È stato membro di diverse organizzazioni per i diritti umani a livello internazionale, come l'EU-FRA. Dal 2013 rappresenta l'Ungheria nel Comitato del Consiglio d'Europa contro il Razzismo e l'Intolleranza.

Ricerca attuale: la storia (legale) di Fiume, concentrandosi sul ruolo specifico della città portuale nel passato e nel presente, nonché sulla legislazione ungherese che influisce sulla città. I risultati delle sue ricerche pertinenti sono stati pubblicati nel suo libro *Fiume - una città e porto dell'Europa Centrale all'intersezione degli interessi di potere* nel 2020 e in numerose altre pubblicazioni.

NACIJA I NACIONALIZMI NA PODRUČJU ISTOČNOG JADRANA U 19. STOLJEĆU S POSEBNIM OSVRTOM NA RIJEKU

Autor **Giovanni Stelli**

Ključno je razlikovati između „tradicionalne“ ideje nacije, čije porijeklo seže u srednji vijek i koju bismo, slijedeći Meineckea, mogli nazvati idejom *Kulturmission*, odnosno kulturne nacije, te moderne ideje nacije teoretizirane od strane modernog nacionalizma, koji se širi počevši od Francuske revolucije u Europi 19. stoljeća, odnosno ideje *Staatsnation*, prema kojoj nacija i država nužno moraju biti ujedinjeni. Ova posljednja ideja, kako pokazuje suvremena povijest, otežavala je i otežava, ako ne i onemogućuje, izgradnju mostova između naroda i država. Na području istočnog Jadrana, a osobito u Rijeci (i, u manjoj ali značajnoj mjeri, u Dalmaciji), ideja kulturne nacije dugo je prevladavala u suprotnosti s ideologijama različitih nacionalizama, da bi se, barem prividno, rasplinula u godinama nakon Prvog svjetskog rata, koji je označio kraj multietničkih država, počevši s Habsburškim Carstvom. U kombinaciji s različitim totalitarnim ideologijama – komunizmom, fašizmom i nacizmom – nacionalizam je dostigao svoj vrhunac u raz-

doblju između dva svjetska rata, da bi potom postupno ušao u krizu u vezi s kolapsom nacifašizma 1945. godine i konačno komunizma 1989. godine. Danas ideja kulturne nacije ponovno oživljava unutar vizije Europe kao mjesta razlika, čija se specifičnost može adekvatno zaštititi samo pod uvjetom da se u potpunosti suočimo s opterećujućim naslijeđem totalitarizma 20. stoljeća, kako je naznačeno u značajnoj rezoluciji „Važnost europskog sjećanja za budućnost Europe“ koju je usvojio Europski parlament 19. rujna 2019. godine.

Životopis

Giovanni Stelli, rođen u Rijeci, predsjednik je Društva za riječka istraživanja - Povijesnog arhiva muzeja grada Rijeke u Rimu (Società di Studi Fiumani - Archivio Museo Storico di Fiume a Roma) i urednik časopisa "*Fiume. Rivista di Studi Adriatici*". Autor je brojnih radova o povijesti istočnog Jadrana i grada Rijeke, uključujući djelo Povijest Rijeke od nastanka do danas (Pordenone 2017, Biblioteca dell'Immagine), čije hrvatsko izdanje je objavljeno pod naslovom "Povijest Rijeke. Od nastanka do naših dana". Knjigu je uredio Damir Grubiša. Posljednji istraživački rad Giovannija Stellija je: "Duga povijest riječke autonomije. In: Grad života stotinu godina kasnije" (uredio D. Rossi), Wolters Kluwer CEDAM, 2020.

NATION AND NATIONALISMS IN THE EASTERN ADRIATIC AREA IN THE 19TH CENTURY, WITH PARTICULAR FOCUS ON FIUME

Author **Giovanni Stelli**

It is essential to distinguish between the “traditional” idea of a nation, whose origins date back to the medieval era and which, following Meinecke, could be called the idea of *Kulturnation*, or cultural nation, and the modern idea of a nation theorized by modern nationalism, which spread from the French Revolution across 19th-century Europe—this is the idea of the *Staatsnation*, where nation and state must necessarily coincide. The latter idea, as contemporary history documents, has made and continues to make it difficult, if not impossible, to build bridges between peoples and states. In the Eastern Adriatic area, and particularly in Fiume (and to a somewhat different but significant degree in Dalmatia), the idea of a cultural nation remained predominant for a long time, standing in opposition to the ideologies of various nationalisms, only to seemingly dissolve in the years following the First World War, which marked the end of multinational states, beginning with the Habsburg Empire.

Nationalism, intertwined in various ways with totalitarian ideologies—communism, fascism, and Nazism—reached its peak during the interwar period, only to gradually fall into crisis with the collapse of Nazi fascism in 1945 and later communism in 1989. Today, the idea of a cultural nation is being revived within a vision of Europe as a place of differences, whose uniqueness can only be appropriately safeguarded if we fully reckon with the burdensome legacy of 20th-century totalitarianism, as highlighted in the significant resolution “The Importance of European Remembrance for the Future of Europe” adopted by the European Parliament on September 19, 2019.

Biography

Giovanni Stelli, born in Rijeka, is the president of the Society for Rijeka Research - Historical Archives of the Museum of the City of Rijeka in Rome (Società di Studi Fiumani - Archivio Museo Storico di Fiume a Roma) and the director of the magazine "Fiume. Rivista di Studi Adriatici". He is the author of numerous works on the history of the eastern Adriatic and the city of Rijeka, including the work *History of Rijeka from its Inception to the Present Day* (Pordenone 2017, Biblioteca dell'Immagine), whose Croatian edition was published this year. The book was edited by Damir Grubiša. Giovanni Stelli's latest research works are: *A Long History of Rijeka's Autonomy: The City of Life One Hundred Years Later* (edited by D. Rossi), Wolters Kluwer CEDAM, 2020.

NAZIONE E NAZIONALISMI NELL'AREA DELL'ADRIATICO ORIENTALE NEL XIX SECOLO CON PARTICOLARE RIGUARDO A FIUME

Autore **Giovanni Stelli**

Essenziale è distinguere tra l'idea «tradizionale» di nazione, le cui origini risalgono all'età medievale e che potrebbe esser detta, seguendo Meinecke, l'idea di *Kultur-nation*, di nazione culturale, dall'idea moderna di nazione teorizzata dal nazionalismo moderno, che si diffonde a partire dalla Rivoluzione francese nell'Europa dell'Ottocento, ovvero l'idea di *Staatsnation*, in base alla quale nazione e Stato devono necessariamente coincidere. Quest'ultima idea, come documenta la storia contemporanea, ha reso e rende difficile, se non impossibile, la costruzione di ponti tra i popoli e gli Stati. Nell'area dell'Adriatico orientale, e in particolare a Fiume (e, in misura diversa ma assai significativa, in Dalmazia), l'idea di nazione culturale è stata a lungo prevalente in opposizione alle ideologie dei vari nazionalismi, per dissolversi, almeno in apparenza, negli anni successivi alla Prima guerra mondiale, che ha segnato la fine degli Stati plurinazionali, a cominciare dall'Impero asburgico.

Coniugandosi in vario modo con le ideologie totalitarie – comunismo, fascismo e nazismo – il nazionalismo ha raggiunto il suo acme nel periodo tra le due guerre mondiali, per poi progressivamente entrare in crisi in connessione con il collasso del nazi-fascismo nel 1945 e infine del comunismo nel 1989. Oggi l'idea di nazione culturale risorge a nuova vita in una visione dell'Europa come luogo delle differenze, la cui specificità può essere adeguatamente tutelata solo a condizione di fare i conti fino in fondo con l'ingombrante eredità del totalitarismo del XX secolo, così come indicato nella significativa risoluzione "Importanza della memoria europea per il futuro dell'Europa" approvata dal Parlamento Europeo il 19 settembre 2019.

Biografia

Giovanni Stelli, nato a Fiume, è presidente della Società di Studi Fiumani - Archivio Museo Storico di Fiume a Roma e direttore di "Fiume. Rivista di Studi Adriatici". È autore di numerosi lavori sulla storia del confine orientale e sulla storia di Fiume, tra cui *Storia di Fiume dalle origini ai nostri giorni* (Pordenone 2017, Biblioteca dell'Immagine), di cui è uscita quest'anno la versione croata curata da Damir Grubiša *Povijest Rijeke. Od nastanka do naših dana*. Tra le sue pubblicazioni recenti: *La lunga storia dell'autonomia fiumana: La città di vita cento anni dopo* (a cura di D. Rossi), Wolters Kluwer CEDAM, 2020.

FIUMANSKI SOCIJALISTI KAO POVEZANICA IZMEĐU SREDNJE EUROPE I ITALIJE

Autor **Ivan Jeličić**

Iako postoji nekoliko primjera fiumanskih intelektualaca koji su pridonijeli izgradnji mostova između kultura, fiumanski radnički svijet, a posebno lokalni socijalistički pokret, također može istaknuti svoju ulogu kao poveznica između različitih nacionalnosti, jezika i kultura.

Početak 20. stoljeća u Rijeci je osnovana prva socijalistička organizacija *La Confederazione operaia*. Kao izraz novih političkih, ekonomskih i socijalnih zahtjeva fiumanskih radnika, osnivači udruge predstavljaju vrhunski primjer suradnje i kooperacije među radnicima različitih jezika, koji su dolazili iz različitih dijelova Austro-Ugarske Monarhije. Zapravo, upravo je suradnja i višejezična sposobnost nekih bila ključna za promicanje aktivnosti udruge. U političkom okruženju i pravno-administrativnom kontekstu nepovoljnom za radničke političke organizacije i širenje socijalističkih ideja, fiumanski aktivisti su, u skladu s proklamiranim socijalističkim internacionalizmom, pokazali da su sposobni voditi zajedničke borbe. Prekid, koji je uslijedio raspuštanjem udruge, nije značio kraj pokreta. Naprotiv, sjeme socijalizma nastavilo je klijeti kroz trojezičnost i višejezičnost prvomajskih

proslava. Ne samo proslave i javne konferencije, već i biografije aktivista pokazuju ulogu lokalnih socijalista, pretežno radničkog podrijetla, u povezivanju Srednje Europe, posebno Mađarske, s talijanskim svijetom i šire.

Životopis

Doc. dr. sc. Ivan Jeličić radi kao istraživač u stalnom radnom odnosu (docent) na Odsjeku za talijanistiku Filozofskog fakulteta u Rijeci, a predaje i na Odsjeku za povijest. Bio je postdoktorand u okviru projekta Europskog istraživačkog vijeća (ERC) *Nepostrans – Pregovaranje postimperijalnih prijelaza*, sa sjedištem u Institutu za političku povijest u Budimpešti. Njegovi istraživački interesi uključuju političke i društvene transformacije između 19. i 20. stoljeća te procese prijelaza s Habsburškog Carstva prema novim državama na području sjevernog Jadrana, osobito na fi umanskom području. Objavio je radove u časopisima kao što su *Austrian History Yearbook*, *Acta Histriae*, *The Journal of Modern History*, *Contemporary European History*, *Historijski zbornik* i *Südost-Forschungen*.

THE FIUME SOCIALISTS AS A LINK BETWEEN MITTELEUROPA AND ITALY

Author **Ivan Jeličić**

Although there are several examples of Fiume intellectuals who contributed to building bridges between cultures, the Fiume working class, particularly the local socialist movement, can also boast a role as a connecting link between different nationalities, languages, and cultures.

At the beginning of the 20th century, the first socialist organization, the *Confederazione Operaia* (Workers' Confederation), was established in Fiume. As an expression of the emerging political, economic, and social demands of the Fiume workers, the association's founders represent an exemplary model of collaboration and cooperation among workers of different languages, hailing from various parts of the Austro-Hungarian Empire. It was precisely this collaboration and the multilingual abilities of some that were fundamental in promoting its activities.

Despite a political and legal environment hostile to worker organizations and socialist ideas, Fiume activists, in line with their socialist internationalism, demonstrated their ability to unite in common struggles. The dis-

solution of the association was not the end, but rather the beginning of the movement's growth, as evidenced by the trilingual and quadrilingual May Day celebrations. The role of local socialists, predominantly from working-class backgrounds, in connecting Mitteleuropa, particularly Hungary, with the Italian world and beyond, is not only evident in their public activities but also in their personal biographies.

Biography

Assistant Professor Ivan Jeličić, PhD, works as a full-time researcher (assistant professor) in the Department of Italian Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences in Rijeka, and also teaches in the Department of History. He was a postdoctoral researcher within the European Research Council (ERC) project *Nepostrans – Negotiating Post-Imperial Transitions*, based at the Institute of Political History in Budapest. His research interests include political and social transformations between the 19th and 20th centuries, as well as the transitions from the Habsburg Empire to the new states in the Northern Adriatic region, particularly focusing on the area of Fiume. He has published works in journals such as *Austrian History Yearbook*, *Acta Histriae*, *The Journal of Modern History*, *Contemporary European History*, *Historijski zbornik*, and *Südost-Forschungen*.

I SOCIALISTI FIUMANI COME ANELLO DI CONGIUNZIONE TRA MITTELEUROPA E ITALIA

Autore **Ivan Jeličić**

Sebbene siano diversi gli esempi di intellettuali fiumani che contribuiscono alla costruzione di ponti tra culture, anche il mondo operaio fiumano, in particolare il movimento socialista locale, può vantare un ruolo di anello di congiunzione tra nazionalità, lingue e culture diverse. All'inizio del Novecento nacque a Fiume una prima organizzazione di stampo socialista *La Confederazione operaia*. Espressione delle emergenti richieste politiche, economiche e sociali del mondo degli operai fiumani, i fondatori dell'associazione presentano un esempio per eccellenza di collaborazione e cooperazione tra operai di diverse lingue, appartenenti a diverse aree della Monarchia Austria-Ungarica. Anzi, è proprio la collaborazione, le capacità plurilinguistiche di alcuni, a essere state fondamentali per promuoverne l'attività. In un clima politico e in un contesto giuridico amministrativo avverso all'organizzazione operaia politica e al diffondersi delle idee socialiste, gli attivisti fiumani dimostrarono, in linea con il proclamato internazionalismo socialista, di poter effettivamente portare avanti battaglie comuni. La battuta d'arresto, rappresentata dallo scioglimento

dell'associazione, non significò la fine del movimento, anzi il seme del socialismo germogliò nel trilinguismo e quadrilinguismo delle festività del primo maggio. Non solo festività e conferenze pubbliche, pure le biografie dei militanti dimostrano il ruolo dei locali socialisti, di estrazione perlopiù operaia, nel congiungere la Mitteleuropa, in particolar modo quella ungherese, con il mondo italiano e non solo.

Biografia

Doc. dr. sc. Ivan Jeličić lavora come ricercatore a tempo indeterminato (*docent*) al Dipartimento di Italianistica della Facoltà di Lettere e Filosofia di Fiume e insegna anche al Dipartimento di Storia. È stato ricercatore postdoc all'interno del progetto del Consiglio europeo di ricerca (ERC) *Nepostrans Negotiating post-imperial transitions* con sede all'Istituto di storia politica a Budapest. I suoi interessi di ricerca sono le trasformazioni politiche e sociali fra Otto e Novecento e i processi di transizione dall'Impero asburgico verso i nuovi stati nell'Alto Adriatico, in particolare nell'area fiumana. Ha pubblicato saggi in *Austrian History Yearbook*, *Acta Histriae*, *The Journal of Modern History*, *Contemporary European History*, *Historijski zbornik* e *Südost-Forschungen*.

DOPRINOS EUROPSKOM DIJALOGU S RODNIM GRADOM FIUME- RIJEKA KROZ RAD SOCIETÀ DI STUDI FIUMANI (1990.-2024.)

Autor **Marino Micich**

La *Società di Studi Fiumani* osnovana je 1923. godine u Fiume/Rijeci, a prvi predsjednik bio je Guido Depoli. Društvo je nastalo iz raspuštene *Deputazione Fiumana di Storia Patria*, koja je osnovana 1909. godine u doba Austro-Ugarske. Službeni tiskovni organ Društva od samog početka je *Rivista di studi fiumani FIUME*, koji od 2000. godine nosi podnaslov "Rivista di studi adriatici".

Dugo nakon egzodusa talijanskih Fiumana iz grada, koji je trajao od 1945. do 1952. godine, *Società di Studi Fiumani* ponovno je osnovana u Rimu 27. studenog 1960. godine. Godine 1963. Društvo je utemeljilo u Rimu *Archivio Museo storico di Fiume*, zaštićen zakonom 92/2004 "Il Giorno del Ricordo"/"Dan sjećanja". Društvo kontinuirano potiče katalogizaciju i inventarizaciju knjižnog i dokumentarnog materijala u svojoj knjižnici i arhivu; osim toga, organizira seminare, konferencije, izložbe te objavljuje studije i istraživanja.

Godine 1990. *Società di Studi Fiumani*, u dogovoru sa *Libero Comune di Fiume in esilio*, pokrenula je dijalog

s rodnim gradom, a njegove predstavnike primio je tadašnji gradonačelnik Rijeke Željko Lužavec, a kasnije i čelnici Zajednice Talijana Rijeka. Od tada je *Società di Studi Fiumani* promovirala mnoge kulturne inicijative u Rijeci i Hrvatskoj, u suradnji s organizacijama talijanske manjine, Talijanskom srednjom školom, Odsjekom za talijanistiku Sveučilišta u Rijeci, *Istituto Croato per la Storia* u Zagrebu te Gradskim muzejom Rijeka. Kulturni dijalog i dalje uspješno traje zahvaljujući pozitivnoj suradnji Grada Rijeke i kulturnih institucija talijanske manjine i hrvatske većine.

Životopis

Marino Micich (rođen u Rimu, 1960.): direktor Arhiva Povijesnog muzeja Rijeka u Rimu i glavni tajnik Društva za riječka istraživanja. Povijesni i književni esejist. Objavio je brojne povijesne eseje o pitanjima koja se odnose na istočni Jadran. Na temu riječke autonomije objavio je razne članke i povijesne eseje, uključujući: *Riječka autonomija u nekih poslijeratnih hrvatskih povjesničara* (Rim, 1996. godine), *Rijeka i Francuzi u napoleonskom dobu od 1797. do 1814. godine* (Ancona, 1998. godine), *Autonomija u Rijeci: sjene zaboravljenih događaja* (Trst, 1998. godine).

THE CONTRIBUTION TO EUROPEAN DIALOGUE BY THE CITY OF ORIGIN FIUME-RIJEKA THROUGH THE FIUME STUDIES SOCIETY (1990-2024)

Author **Marino Micich**

The Fiume Studies Society was founded in 1923 in Fiume, with its first president, Guido Depoli, from the dissolved Fiuman Deputation of Homeland History established in 1909 during the Austro-Hungarian period. Since its inception, the Society's official publication has been the *Rivista di studi fiumani* (Fiume Journal of Studies), which has been subtitled *Rivista di studi Adriatic* (Journal of Adriatic Studies) since 2000.

After the exodus of Italian Fiumans from the city, which occurred from 1945 to 1952, the Fiume Studies Society was re-established in Rome on November 27, 1960. In 1963, the Society established the Historical Museum and Archive of Fiume in Rome, protected by Law 92/2004, "The Day of Remembrance." The Society continuously promotes the cataloging and inventorying of books and documents in its library and archive; furthermore, it organizes seminars, conferences, and exhibitions and publishes studies and research.

In 1990, the Fiume Studies Society, in agreement with the Free Municipality of Fiume in exile, promoted dialogue with the city of origin. Its representatives were welcomed by the then Mayor of Fiume-Rijeka, Željko Lužavec, and later by the Italian Community of Fiume leaders. Since then, the Fiume Studies Society has promoted many cultural initiatives in Fiume-Rijeka and Croatia in collaboration with Italian minority organizations, the Italian Secondary School, the Department of Italian Studies at the University of Fiume-Rijeka, the Croatian Institute of History in Zagreb, and the Civic Museum of Rijeka.

The cultural dialogue continues to this day with satisfaction and commitment, thanks to the positive disposition of the Municipality of Fiume-Rijeka and the cultural institutions of both the Italian minority and the Croatian majority.

Biography

Marino Micich (born in Rome, 1960): Director of the Historical Archives of the Museum of Rijeka in Rome and General Secretary of the Society for Rijeka Research. Historical and literary essayist. He has published numerous historical essays on issues related to the eastern Adriatic. He has published various articles and historical essays on the topic of Rijeka's autonomy, including: *Rijeka's Autonomy in Some Post-war Croatian historians* (Rome, 1996), *Rijeka and the French in the Napoleonic Era From 1797 to 1814* (Ancona, 1998), *Autonomy in Rijeka: Shadows of Forgotten Events* (Trieste, 1998).

IL CONTRIBUTO AL DIALOGO EUROPEO CON LA CITTÀ DI ORIGINE FIUME-RIJEKA DELLA SOCIETÀ DI STUDI FIUMANI (1990-2024)

Autore **Marino Micich**

La Società di Studi Fiumani nacque nel 1923 a Fiume primo presidente Guido Depoli, dalla disciolta Deputazione Fiumana di Storia Patria istituita nel 1909 in pieno periodo austroungarico. L'organo ufficiale di stampa della Società è sin dalle origini la Rivista di studi fiumani *FIUME*, che dal 2000 reca il sottotitolo di "Rivista di studi adriatici".

Diverso tempo dopo l'esodo dei fiumani italiani dalla città avvenuto dal 1945 al 1952, la Società di Studi Fiumani fu rifondata a Roma il 27 novembre 1960, mentre nel 1963 la Società costituì a Roma l'Archivio Museo storico di Fiume tutelato dalla legge 92/2004 "Il Giorno del Ricordo". La Società promuove un'opera continuativa di catalogazione e inventariazione libraria e documentale della biblioteca e dell'archivio; inoltre organizza seminari, convegni, mostre e pubblica studi e ricerche. Nel 1990 la Società di Studi Fiumani in accordo con il Libero Comune di Fiume in esilio promosse il dialogo con la città di origine e i suoi rappresentanti

furono accolti dall'allora Sindaco di Fiume-Rijeka Željko Lužavec, e successivamente dai vertici della Comunità degli italiani di Fiume. Da allora la Società di Studi Fiumani ha promosso molte iniziative di carattere culturale a Fiume-Rijeka e in Croazia in collaborazione con le organizzazioni della minoranza italiana, con la Scuola Media Superiore Italiana, col Dipartimento di italianistica dell'Università di Fiume-Rijeka, con l'Istituto Croato per la Storia di Zagabria e Il Museo Civico di Rijeka. Il dialogo culturale continua tuttora con soddisfazione e impegno grazie alla positiva predisposizione del Comune di Fiume-Rijeka e alle istituzioni culturali della minoranza italiana e della maggioranza croata.

Biografia

Marino Micich (nato a Roma, 1960): direttore Archivio Museo storico di Fiume e Segretario generale della Società di Studi Fiumani. Saggista storico e letterario. Ha pubblicato numerosi saggi storici su temi relativi all'Adriatico orientale. In merito all'autonomia fiumana ha pubblicato vari articoli e saggi storici, tra cui si ricordano: *L'autonomia fiumana in alcuni storici croati del dopoguerra* (Roma, 1996), *Fiume e i francesi nell'età napoleonica dal 1797 al 1814* (Ancona, 1998), *Autonomia a Fiume. chiaroscuri di una vicenda dimenticata* (Trieste, 1998).

GRAD GDANJSK KAO EUROPSKO MJESTO SJEĆANJA U POVIJESTI I KNJIŽEVNOSTI

Autor **Carsten Gansel**

Grad Gdanjsk jedno je od onih europskih mjesta sjećanja koja su oblikovana burnom poviješću i koja su se, osobito tijekom 20. stoljeća, upisala u kulturno sjećanje. U povijesti grada postoje brojni slojevi u kojima se njemačke i poljske strukture gotovo simbolično preklapaju. Nakon završetka Prvog svjetskog rata, Gdanjsk je 1920. godine postao slobodni grad, u kojem su se njemački i poljski interesi trebali dovesti u neku vrstu ravnoteže. Koliko je taj odnos bio krhak, međutim, pokazalo se činjenicom da je upravo ovdje započeo Drugi svjetski rat njemačkim napadom na Westerplatte 1. rujna 1939. godine. Nakon 1945. godine došlo je do radikalne promjene, Nijemci su pobjegli i bili protjerani iz Gdanjska, a poljski građani iz svih dijelova bivše Poljske zauzeli su njihovo mjesto. Stoga ne čudi da je Gdanjsk, ili Gdańsk, postao europsko mjesto sjećanja, također i u književnosti. Članak će pokazati kako se to dogodilo na primjerima Güntera Grassa, Stefana Chwina, Pawela Huellea i Sabine Janesch.

Životopis

Carsten Gansel - Studij germanistike/slavistike, doktorat i habilitacija. Od 1995. profesor za noviju njemačku književnost na Institutu za germanistiku Sveučilišta Justus Liebig u Giessenu. Član P.E.N. centra Njemačke, predsjednik žirija za dodjelu Uwe-Johnsonove književne nagrade i Nagrade za promicanje Uwe-Johnsona, predsjednik Mecklenburgškog književnog društva, glasnogovornik Savjetodavnog vijeća za Lessingovu recepciju (Kamenz), od 2021. predsjednik Društva Christa Wolf. 2017. odlikovan Saveznim križem za zasluge, a 2024. izabran u Leibniz-Societät. Gostujući profesor na sveučilištima u Calgaryju (Kanada), Cornellu/Ithaki (SAD), Moskvi i Kazanu (Rusija), Szczecinu, Zielonog Góri (Poljska), Sevilli (Španjolska), Havani (Kuba) te nositelj prestižne Top-Global profesure na Sveučilištu Keio u Tokiju (2022., 2024.). Njegova predavanja i istraživački interesi obuhvaćaju njemačku književnost 19.-21. stoljeća, teoriju sustava i modernizacije, te kulturno-znanstvena istraživanja sjećanja. Autor je više od 100 monografija, izdanja i preko 400 znanstvenih radova. Među njegovim djelima nalaze se radovi o autorima kao što su: G.E. Lessing, F. Schiller, Hermann Hesse, Hans Fallada, Erich Kästner, J. R. Becher, Hans Werner Richter, Christa Wolf, Uwe Johnson, Günter Grass, Peter Härtling, Erwin Strittmatter, Erich Loest, Brigitte Reimann, Christoph Hein, kao i brojni suvremeni autori. Njegovo izdanje zaboravljenog antiratnog romana Heinricha Gerlacha "Proboj kod Staljingrada" (1945.), objavljeno kod Galianija u Berlinu s pogovorom od 170 stranica, bilo je više tjedana na listi bestselera Spiegela, a prevedeno je na više jezika. Isto vrijedi i za izdanje originalne verzije svjetskog bestselera Hansa Fallade "Mali čovjek – što sad?" (1932.), objavljeno 2016. u izdavačkoj kući Aufbau. Njegova biografija "Tako sam pohlepan za životom. Brigitte Reimann. Biografija" (Aufbau Verlag, Berlin), objavljena 2023., također je postala bestseler.

THE CITY OF GDANSK AS A EUROPEAN PLACE OF REMEMBRANCE IN HISTORY AND LITERATURE

Author **Carsten Gansel**

The city of Gdansk is one of those European places of remembrance that have been shaped by a chequered history and have inscribed themselves in the cultural memory of the 20th century in particular. There are numerous layers in the city's history in which German and Polish structures overlap almost symbolically. After the end of the First World War, Gdansk became a free city in 1920, in which German and Polish interests were to be brought into a kind of balance. Just how fragile the relationship was, however, was demonstrated by the fact that it was here that the Second World War began with the German attack on the Westernplatte on 1 September 1939. After 1945, there was a radical change, with Germans fleeing and being expelled from Gdansk, and Polish citizens from all parts of former Poland taking their place. It is therefore not surprising that Gdansk or Gdańsk became a European place of remembrance, also in literature. The article will show how this happened using the examples of Günter Grass, Stefan Chwin, Pawel Huelle and Sabrina Janesch.

Biography

Carsten Gansel studied German Studies and Slavic Studies, completed his doctorate and habilitation, and has been a professor of modern German literature at the Institute of German Studies at the Justus Liebig University Giessen since 1995. He is a member of the P.E.N. Center Germany, chairman of the jury for the Uwe Johnson Literature Prize and the Uwe Johnson Sponsorship Prize, chairman of the Mecklenburg Literary Society, and spokesperson for the advisory board of the Lessing Reception Office (Kamenz). Since 2021, he has been chairman of the Christa Wolf Society. In 2017, he was awarded the Federal Cross of Merit, and in 2024, he was elected to the Leibniz Society. He has held guest professorships at various universities, including the University of Calgary (Canada), Cornell/Ithaca (USA), Moscow and Kazan (Russia), Szczecin, Zielona Góra (Poland), Seville (Spain), Havana (Cuba), and the prestigious Top Global Professorship at Keio University in Tokyo (2022, 2024). His teaching and research focus on 19th-21st century German literature, system and modernization theory, and cultural studies of memory. He has authored more than 100 monographs, edited volumes, and editions, and contributed over 400 scholarly articles. His works cover authors such as G.E. Lessing, F. Schiller, Hermann Hesse, Hans Fallada, Erich Kästner, J.R. Becher, Hans Werner Richter, Christa Wolf, Uwe Johnson, Günter Grass, Peter Härtling, Erwin Strittmatter, Erich Loest, Brigitte Reimann, Christoph Hein, as well as numerous contemporary authors. His 2016 edition of Heinrich Gerlach's lost anti-war novel *"Breakthrough at Stalingrad" (1945)*, published by Galiani Berlin with a 170-page afterword, was on the Spiegel bestseller list for several weeks and has been translated into several languages. The same is true for the 2016 edition of the original version of Hans Fallada's global bestseller *"Little Man, What Now?" (1932)*, published by Aufbau Verlag. His 2023 biography *"I Am So Greedy for Life. Brigitte Reimann. The Biography"* (Aufbau Verlag, Berlin) also became a bestseller.

LA CITTÀ DI DANZICA COME LUOGO EUROPEO DELLA MEMORIA NELLA STORIA E NELLA LETTERATURA

Autore **Carsten Gansel**

La città di Danzica è uno di quei luoghi europei della memoria che sono stati plasmati da una storia turbolenta e che sono entrati a far parte del bagaglio culturale e dei ricordi collettivi, in particolare per quanto riguarda il XX secolo. Alla storia della città sono intrinsecamente legate le realtà tedesche e polacche i cui destini s'intersecano, e quasi simbolicamente si sovrappongono. Dopo la fine della Prima Guerra Mondiale, nel 1920 Danzica divenne una città libera, in cui esisteva l'esigenza di bilanciare le forze dell'elemento tedesco rispetto a quello polacco. La prova che si trattasse di un equilibrio a dir poco instabile, è il fatto che proprio qui a Danzica, con l'attacco tedesco alla Westerplatte, il 1mo settembre 1939 ebbe inizio la Seconda Guerra Mondiale. Dopo il 1945, ci fu un cambiamento radicale: i tedeschi fuggirono e furono espulsi da Danzica, e al loro posto arrivarono cittadini polacchi da tutte le parti della vecchia Polonia. Pertanto, non sorprende che Danzica, o Gdańsk, sia diventata un luogo europeo della memoria, anche nella letteratura. L'articolo mostrerà come questo si sia verificato attraverso gli esempi di Günter Grass, Stefan Chwin, Pawel Huelle e Sabrina Janesch.

Biografia

Carsten Gansel - Studi di germanistica/slavistica, dottorato e abilitazione. Dal 1995: professore di letteratura tedesca moderna presso l'Istituto di Germanistica dell'Università Justus Liebig di Gießen. Membro del PEN Zentrum Germania, presidente della giuria per il conferimento del Premio letterario Uwe-Johnson e del Premio di promozione Uwe-Johnson, presidente della Mecklenburgische Literaturgesellschaft, portavoce del consiglio consultivo della Lessing-Rezeption (Kamenz), dal 2021 presidente della Christa-Wolf-Gesellschaft. Insignito nel 2017 della Croce al merito federale tedesca e, nel 2024, eletto alla Leibniz-Sozietät. Professore ospite presso università quali Calgary (Canada), Cornell/Ithaca (USA), Mosca e Kazan (Russia), Stettino, Zielona Góra (Polonia), Siviglia (Spagna), L'Avana (Cuba) e titolare della prestigiosa Top-Global Professorship presso l'Università Keio di Tokyo (2022, 2024). Le sue attività di insegnamento e ricerca si concentrano sulla letteratura tedesca del XIX-XXI secolo, sulla teoria dei sistemi e della modernizzazione e sulla ricerca culturale della memoria. Autore di oltre 100 monografie, curatele, edizioni e più di 400 contributi scientifici. Tra i suoi lavori figurano studi su autori come: G.E. Lessing, F. Schiller, Hermann Hesse, Hans Fallada, Erich Kästner, J. R. Becher, Hans Werner Richter, Christa Wolf, Uwe Johnson, Günter Grass, Peter Härtling, Erwin Strittmatter, Erich Loest, Brigitte Reimann, Christoph Hein, oltre a numerosi autori contemporanei. La sua edizione del romanzo anti-bellico perduto di Heinrich Gerlach "Durchbruch bei Stalingrad" (1945), pubblicata da Galiani Berlino con un postfazione di 170 pagine, è rimasta per diverse settimane nella lista dei bestseller di Spiegel, ed è stata tradotta in diverse lingue. Lo stesso vale per l'edizione del 2016 della versione originale del bestseller mondiale di Hans Fallada "Piccolo uomo, e adesso?" (1932), pubblicata da Aufbau Verlag. La biografia del 2023 "Ho una fame di vita. Brigitte Reimann. La biografia" (Aufbau Verlag, Berlino) è anch'essa diventata un bestseller.

POLJSKA PERSPEKTIVA NA GDAŃSK U PRVOJ POLOVICI 20. STOLJEĆA

Autor **Agnieszka Rudkowska**

Gdańsk, grad s bogatom multinacionalnom i multi-kulturnom poviješću, pripadao je različitim državama, primjerice: Poljskom Kraljevstvu, Pomorskoj Kneževini, Njemačkom viteškom redu, Poljskoj Kruni (dijelu Poljsko-Litavske Unije), Kraljevini Pruskoj, Njemačkom Carstvu, Weimarskoj Republici, Trećem Reichu, Narodnoj Republici Poljskoj i Republici Poljskoj. Iako je u razdoblju između dva svjetska rata na temelju Versailleskih mirovnih ugovora Gdańsk postao slobodan grad, a pripojen je Poljskoj tek nakon Drugoga svjetskog rata, u popularnim izvorima znanja na poljskom jeziku Slobodan Grad Gdańsk prikazivan je prvenstveno iz poljske nacionalne perspektive. Takav prikaz Poljacima može otežavati dijalog s drugima, kao i međusobno razumijevanje zajedničke prošlosti (posebice s Njemačkom). U izlaganju će se predstaviti kakva je bila situacija u Gdańsku u međuratnom razdoblju te analizirati na koji način izabrani izvori znanja na poljskom jeziku predstavljanju izbijanje Drugoga svjetskog rata.

Životopis

Agnieszka Rudkowska, završila je studij polonistike te studij učenja poljskog jezika kao stranog na Jagelonskom sveučilištu u Krakovu. Obranila je magistarski rad iz područja lingvistike. Zaposlena je na Odsjeku za kroatistiku Filozofskog fakultetu Sveučilišta u Rijeci kao profesorica poljskog jezika i književnosti. Vodi kolegije poljskog kao stranog jezika, te *Poljsku kulturu i civilizaciju*. Voditeljica je Programa cjeloživotnog obrazovanja *Suvremena Poljska: jezik i kultura*. Članica je radne skupine za pisanje prijedloga kurikulumu za poljski jezik u osnovnim i srednjim školama pri Ministarstvu znanosti obrazovanja i mladih.

THE POLISH PERSPECTIVE ON GDAŃSK IN THE FIRST HALF OF THE 20th CENTURY

Author **Agnieszka Rudkowska**

Gdańsk, a city with a rich multinational and multicultural history, has belonged to various states, such as the Polish Kingdom, the Pomeranian Duchy, the Teutonic Order, the Polish Crown (part of the Polish-Lithuanian Commonwealth), the Kingdom of Prussia, the German Empire, the Weimar Republic, the Third Reich, the People's Republic of Poland, and the Republic of Poland. Although during the interwar period, Gdańsk became a free city based on the Versailles peace treaties and was only annexed to Poland after World War II, in popular Polish-language sources, the Free City of Gdańsk has been primarily depicted from a Polish national perspective. Such a depiction may hinder dialogue with others and mutual understanding of shared history (especially with Germany). This presentation will explore the situation in Gdańsk during the interwar period and analyze how selected Polish-language sources present the outbreak of World War II.

Biography

Agnieszka Rudkowska completed her Polish Philology and Polish Language Teaching as a Foreign Language studies at the Jagiellonian University in Krakow. She defended her master's thesis in the field of linguistics. She works at the Department of Croatian Studies at the Faculty of Humanities and Social Sciences, University of Rijeka, as a Polish language and literature professor. She teaches courses in Polish as a foreign language and Polish Culture and Civilization. She is the head of the Lifelong Learning Program "Contemporary Poland: Language and Culture." Additionally, she is a working group member in drafting the curriculum proposal for the Polish language in primary and secondary schools under the Ministry of Science, Education, and Sports.

LA PROSPETTIVA POLACCA SU DANZICA NELLA PRIMA METÀ DEL XX SECOLO

Autore **Agnieszka Rudkowska**

Danzica, città con una ricca storia multinazionale e multiculturale, ha fatto parte di diversi stati, come il Regno di Polonia, il Ducato di Pomerania, l'Ordine Teutonico, la Corona Polacca (parte della Confederazione Polacco-Lituana), il Regno di Prussia, l'Impero Tedesco, la Repubblica di Weimar, il Terzo Reich, la Repubblica Popolare di Polonia e la Repubblica di Polonia. Sebbene durante il periodo tra le due guerre mondiali Danzica sia diventata una città libera in base ai trattati di pace di Versailles e sia stata annessa alla Polonia solo dopo la Seconda Guerra Mondiale, nelle fonti popolari in lingua polacca la Città Libera di Danzica è stata principalmente rappresentata da una prospettiva nazionale polacca. Tale rappresentazione può ostacolare il dialogo con gli altri e la comprensione reciproca della storia condivisa (soprattutto con la Germania). Questa presentazione esplorerà la situazione a Danzica nel periodo tra le due guerre e analizzerà come alcune fonti in lingua polacca rappresentano lo scoppio della Seconda Guerra Mondiale.

Biografia

Agnieszka Rudkowska ha completato gli studi in Filologia Polacca e Insegnamento della Lingua Polacca come Lingua Straniera presso l'Università Jagellonica di Cracovia. Ha difeso la sua tesi di laurea magistrale nel campo della linguistica. Lavora presso il Dipartimento di Studi Croati della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Fiume come professoressa di lingua e letteratura polacca. Insegna corsi di polacco come lingua straniera e cultura e civiltà polacca. È responsabile del Programma di Apprendimento Permanente "Polonia Contemporanea: Lingua e Cultura". Inoltre, è membro del gruppo di lavoro per la redazione della proposta di curriculum per la lingua polacca nelle scuole primarie e secondarie sotto il Ministero della Scienza, dell'Istruzione e dello Sport.

DIMITROVGRAD-DODIRNA TOČKA INTERESA VELIKIH SILA NA BALKANU

Autor **Ljubinka Toševa Karpowicz**

Dimitrovgrad, poznat i pod starim imenom Caribrod, smješten je na jugoistočnoj granici Srbije s Bugarskom i ima bogatu povijest. Grad je osnovan u rimsko doba, kada je bio strateška točka na putu Via Militaris, važnom trgovačkom i vojnom putu kroz Balkan. Tijekom povijesti bio je pod utjecajem mnogih velikih sila. Pod Osmanskim Carstvom bio je od 15. stoljeća do kraja Rusko-turskog rata 1877.-78., kada je, nakon Sanstefanskog i Berlinskog kongresa, dio teritorija pripao Bugarskoj, a kasnije Srbiji.

Tijekom Balkanskih ratova i Prvog svjetskog rata Caribrod je često bio poprište sukoba između Bugarske i Srbije. U tom je razdoblju grad bio pod bugarskim utjecajem, što je kulminiralo okupacijom tijekom Drugog svjetskog rata. Pod fašističkom kontrolom, grad je doživio nametanje bugarske kulture i jezika. Tek 1944. godine partizani su oslobodili Caribrod, a grad je postao dio socijalističke Jugoslavije.

Nakon Drugog svjetskog rata, komunizam je dodatno oblikovao odnos između Srbije i Bugarske, uz povremene tenzije izazvane međunarodnim političkim utjecajima. Suradnja između komunističkih partija Jugoslavije i Bugarske prekinuta je nakon Titova sukoba sa Staljinom

i Rezolucije Informbiroa 1948. godine, što je rezultiralo zatvaranjem granice sve do 1956. godine.

Godine 1951. grad je preimenovan u Dimitrovgrad u čast bugarskog komunističkog vođe Georgija Dimitrova. Unatoč promjeni naziva, lokalni stanovnici još uvijek koriste staro ime Caribrod, a inicijative za povratak starog imena pokrenute su 2008., no do danas nisu realizirane. Dimitrovgrad je ostao mjesto bugarske manjine u Srbiji, sa značajnim postotkom bugarskog stanovništva koje čuva kulturni i etnički identitet.

Suvremeni Dimitrovgrad njeguje dobrosusjedske odnose s bugarskim gradovima duž granice, potičući kulturnu suradnju kroz manifestacije poput „Nišavskog horovoda“ i „BalkanTeatar festa“. Te manifestacije okupljaju kulturne organizacije iz Srbije, Bugarske, Makedonije i drugih balkanskih zemalja, njegujući zajedničke tradicije i kulturno nasljeđe.

Danas Dimitrovgrad igra važnu ulogu u suvremenim energetske projektima zahvaljujući novom plinovodu koji povezuje Azerbejdžan, Bugarsku i Srbiju. Plinovod je otvoren 2023. uz podršku Europske unije i predstavlja ključnu komponentu energetske suradnje između Srbije i njezinih susjeda.

Životopis

Ljubinka Toševa Karpowicz je studirala sociologiju, zatim političke znanosti na Fakultetu političkih nauka u Beogradu. Stekla je stupanj doktora znanosti na Fakultetu za političke znanosti i novinstva na Sveučilištu u Ljubljani 1987. godine. Radila je kao istraživač u znanstvenim institucijama u Jugoslaviji i Hrvatskoj.

Objavila je brojne članke o političkoj povijesti Rijeke u Hrvatskoj, Srbiji, Italiji i Njemačkoj.

Tijekom istraživanja u arhivama gradova različitih zemalja (Rijeka, Beograd, Washington, Rim, Budimpešta i Trst), uočila je djelovanje masona u različitim političkim tijelima. To ju je potaklo da se posveti dodatnoj empirijskoj i povijesnoj analizi masonerije kao posebne političke grupe.

Kao rezultat ovih istraživanja, objavila je 2007. godine knjigu: *D' Annunzio u Rijeci. Mitovi, politika i uloga masonerije*. S obzirom da je knjiga pobudila veliki interes, autorica se posvetila istraživanju iste teme u daljnjem razdoblju. Knjigu: *Rijeka, politika i uloga masonerije (1785-1944)*, objavljenu u Rijeci 2015. godine, prevela je i objavila izdavačka kuća Westphalia Press iz Washingtona 2017. godine.

Ljubinka Toševa Karpowicz nagrađena je 2016. godine nagradom *Zlatna plaketa grada Rijeke* s naznakom da je svojim radom doprinijela "istraživanju povijesti grada Rijeke i promociji njena ugleda u svijetu".

DIMITROVGRAD - A POINT OF INTEREST FOR GREAT POWERS IN THE BALKANS

Author **Ljubinka Toševa Karpowicz**

Dimitrovgrad, formerly known as Caribrod, is a small town located on Serbia's southeastern border with Bulgaria, just 5 km from the border and 80 km from Niš. According to the 2011 census, Dimitrovgrad has 6,968 inhabitants, with 47.08% of the population identifying as Bulgarian nationals. The town was renamed in 1951 in honor of Bulgarian leader Georgi Dimitrov, though there have been calls to restore the original name. Dimitrovgrad's history dates back to Roman times, when it was a crucial stop along the Via Militaris. This ancient connection was reaffirmed by archaeological finds during the construction of the Pan-European Corridor in 2010.

Over the centuries, Dimitrovgrad has been a point of interest for major empires. It was part of the Ottoman Empire from 1433 until the Russo-Turkish War (1877-78), which ended with the Treaty of San Stefano. This treaty created a large Bulgarian state, but dissatisfaction from powers like Austria-Hungary and Great Britain led to the Congress of Berlin in 1878, where the territory was divided. Dimitrovgrad then became part of the Bulgarian Empire, enjoying city status and representation in the Grand National Assembly. The construction of the

Berlin-Baghdad railway later boosted the town's development, further linking it to European trade routes.

By the early 20th century, socialist movements gained momentum in Dimitrovgrad, with Serbian and Bulgarian socialists cooperating. Caribrod became a hub for socialist activities, and from 1912, it served as a safe haven for Balkan couriers of the Comintern. The end of the Second Balkan War saw territorial changes, with Serbia gaining Macedonia and Greece obtaining Thessaloniki, while Romania acquired Southern Dobruja. Tensions over borders contributed to Bulgaria's involvement in World War I, with Dimitrovgrad seeing fierce battles in 1915.

The Treaty of Neuilly (1919) shifted the borders again, bringing Dimitrovgrad under the Kingdom of Yugoslavia. Despite the new borders, communist ties between Yugoslav and Bulgarian activists continued, facilitated by the Comintern. This collaboration lasted until 1929 when Yugoslavia dissolved the Communist Party and severed ties. In World War II, Bulgaria occupied Dimitrovgrad, imposing Bulgarian language and culture on its institutions. Following the war, Yugoslav partisan forces liberated Dimitrovgrad in 1944, and the town joined socialist

Yugoslavia. Efforts to unify Bulgaria and Yugoslavia into a Balkan Federation were discussed by leaders like Tito and Dimitrov but ultimately failed due to the 1948 Cominform Resolution, which intensified political rifts.

Today, Dimitrovgrad has a significant cultural exchange with Bulgaria, illustrated by events like the “Nišava Kolo” and the Balkan Theater Festival. These events foster cross-border cultural connections between Serbia, Bulgaria, and Macedonia. Dimitrovgrad also hosts an international art colony in Poganovo, attracting artists from around the world. More recently, Dimitrovgrad has gained attention as a key point for the new Azerbaijan-Bulgaria-Serbia gas interconnector, a project launched in 2023. The pipeline, partly funded by the EU, reinforces Dimitrovgrad’s strategic role as an economic and cultural bridge between Eastern and Western Europe. This gas connection may indicate a shift in regional dynamics, highlighting the town’s historical significance and ongoing relevance in Balkan geopolitics.

Biography

Ljubinka Toševa Karpowicz studied sociology and later political science at the Faculty of Political Science in Belgrade. She received her PhD from Faculty of Political Science in Ljubljana in 1987. She worked as a researcher in various institutes in Yugoslavia and Croatia.

She published numerous articles concerning the political history of the city of Rijeka in Croatia, Serbia, Italy and Germany.

During her research in the archives in various cities of various countries (Rijeka, Belgrade, Washington DC, Rome, Budapest and Trieste), she noted the activities of Masons within various political entities. This gave her the impetus to devote additional research to the empirical and historical analysis of Masonry as a special political group. The result of her work was the publication in 2007 of her book *D’ Annunzio u Rijeci. Mitovi, politika I uloga masonerije* (D’ Annunzio in Rijeka: Myths, Politics and the Role of Masonry). The book raised great interest and Lj.T. Karpowicz then focused her research over longer time frame on the same theme.

The book *Rijeka, politika I uloga masonerije (Freemasonry, Politics and Rijeka (1785-1944))* published in Rijeka in 2015, was published by Westphalia Press in 2017.

Lj.T. Karpowicz received the *Award of the city of Rijeka* in 2016., the committee making award noting that her research had encouraged further researches in the history of the city of Rijeka and assisted in promoting the reputation of Rijeka in the world.

DIMITROVGRAD – PUNTO DI CONTATTO DEGLI INTERESSI DELLE GRANDI POTENZE NEI BALCANI

Autore **Ljubinka Toševa Karpowicz**

Dimitrovgrad, nota in passato come Caribrod, è una piccola città situata al confine sud-orientale della Serbia con la Bulgaria. A soli 5 km dal confine, è a 60 km da Sofia e a 80 km da Niš, la città serba più vicina. Secondo il censimento del 2011, Dimitrovgrad conta 6.968 abitanti, di cui il 47,08% di nazionalità bulgara, il 24,89% serba, il 6,9% jugoslava e l'8,2% di nazionalità sconosciuta. La città ha cambiato nome nel 1951, diventando Dimitrovgrad in onore di Georgi Dimitrov, leader comunista bulgaro. Tuttavia, il vecchio nome Caribrod è ancora popolare, e una proposta per il suo ripristino fu approvata nel 2008, anche se mai attuata.

Il sito è noto per la sua lunga storia, risalente all'epoca romana quando era una tappa importante lungo la Via Militaris, un'antica strada militare. Durante i lavori per il Corridoio Pan-Europeo nel 2010, sono emerse prove della sua antica importanza. Caribrod entrò a far parte dell'Impero Ottomano nel 1433, rimanendo sotto il suo controllo fino alla Guerra Russo-Turca (1877-78), conclusa con il Trattato di Santo Stefano. Questo trattato sancì la creazione di una Grande Bulgaria, che includeva

anche la Macedonia, ma la revisione del trattato al Congresso di Berlino portò a ulteriori divisioni territoriali.

Con il Congresso di Berlino, Caribrod divenne parte del Regno di Bulgaria e ottenne diritti politici, mentre alleanze con Austria-Ungheria e Germania stimolarono il suo sviluppo urbano. La costruzione della ferrovia Berlino-Baghdad, accelerò la modernizzazione, con l'apertura della stazione ferroviaria nel 1884 e la pubblicazione del primo giornale locale. Con l'inizio del XX secolo, i movimenti socialisti divennero influenti, e nel 1910 fu fondata una prima organizzazione socialista con membri serbi e bulgari.

Durante la Seconda Guerra Balcanica, Serbia e Bulgaria intensificarono la loro rivalità territoriale. Caribrod divenne un campo di battaglia durante la Prima Guerra Mondiale, e alla fine della guerra il Trattato di Neuilly ridisegnò i confini tra Serbia e Bulgaria, assegnando Caribrod alla Jugoslavia. Durante la Seconda Guerra Mondiale, la Bulgaria occupò nuovamente Caribrod, imponendo il bulgaro come lingua obbligatoria. Tuttavia, nel 1944 il movimento partigiano liberò la città.

Dopo la guerra, Dimitrovgrad entrò in un nuovo periodo come parte della Jugoslavia socialista, con legami culturali e politici variabili con la Bulgaria. Dal 1956, con la morte di Stalin, i due paesi ristabilirono contatti limitati. Oggi, Dimitrovgrad è noto per eventi culturali transfrontalieri come "Nišavski horovod" e il "BalkanTeatar Fest," che promuovono la cooperazione culturale tra Serbia e Bulgaria.

Nel 2023, Dimitrovgrad è diventata una zona d'interesse per il nuovo interconnettore di gas che collega Azerbaigian, Bulgaria e Serbia, un progetto finanziato dall'UE. Questa infrastruttura rappresenta un cambiamento strategico per la regione, con i leader di Serbia e Bulgaria presenti per l'inaugurazione.

Biografia

Ljubinka Toševa Karpowicz ha studiato sociologia e successivamente scienze politiche presso la Facoltà di scienze politiche di Belgrado. Ha conseguito il dottorato di ricerca presso la Facoltà di Scienze Politiche di Lubiana nel 1987. Ha lavorato come ricercatrice in vari istituti scientifici in Jugoslavia e Croazia.

Ha pubblicato numerosi articoli sulla storia politica della città di Fiume in Croazia, Serbia, Italia e Germania.

Durante le sue ricerche negli archivi di varie città e di vari paesi (Fiume, Belgrado, Washington D.C., Roma, Budapest e Trieste) ha notato le attività dei massoni all'interno di varie entità politiche. Questo le diede l'impulso a dedicare ulteriori ricerche all'analisi empirica e storica della Massoneria come gruppo politico speciale.

Il risultato della ricerca è stata la pubblicazione del suo libro: *D'Annunzio a Fiume. Miti, politica e ruolo della Massoneria* nel 2007. Visto che il libro ha suscitato grande interesse Lj. T. Karpowicz ha poi focalizzato la sua ricerca per un tempo prolungato sullo stesso tema. Il libro *Fiume, politica e il ruolo della Massoneria (1785 - 1944)* pubblicato a Fiume nel 2015, è stato tradotto e pubblicato da Westfalia Press nel 2017 (<https://www.amazon.com/Freemasonry-Politics-Rijeka-Fiume-1785-1944-163391528N>).

Nel 2016 Lj. T. Karpowicz ha ricevuto il premio *Targa d'oro* - lo Stemma della Città di Fiume, per il contributo complessivo alla ricerca della storia di Fiume e alla promozione del suo prestigio nel mondo.

TRG SLOBODE U NOVOM SADU OD DRUGE POLOVICE XIX. DO DRUGE POLOVICE XX. STOLJEĆA KAO ODRAZ PROMJENA HEGEMONIH IDENTITETA U JAVNOM PROSTORU GRADA

Autor **Vojislav Martinov**

Fokus ovog izlaganja bit će na transformacijama novosadskog Trga slobode, kao središnjeg gradskog trga, te na interpretacijama ovih promjena u kontekstu dominantnih identiteta (vjerskih, nacionalnih, političkih), koji su našli svoj odraz u oblikovanju njegovih javnih zgrada i spomenika. Izlaganje će obuhvatiti brojne promjene Trga, počevši od njegove obnove nakon paljenja grada 1849. godine, preko sporova vezanih za izgradnju nove gradske vijećnice u vrijeme srpskog gradonačelnika Svetozara Miletića, te novog urbanističkog izgleda nametnutog od strane mađarske gradske elite krajem XIX. stoljeća.

Također, za ovu temu je važna povijest i sudbina spomenika Svetog Trojstva, neostvoreni spomenički planovi ugarskih vlasti prije i tijekom Prvog svjetskog rata, zatim izgradnja Meštrovićevog spomenika Svetozaru Miletiću i transformacije Trga slobode tijekom i nakon Drugog svjetskog rata.

Životopis

Vojislav Martinov (1981.), viši kustos – povjesničar, diplomirao je, a potom stekao i titulu magistra povijesti na Odsjeku za povijest Filozofskog fakulteta u Novom Sadu. Titulu kustosa stekao je 2011. godine, a zvanje višeg kustosa 2020. godine. Od 2012. godine zaposlen je u Muzeju Vojvodine, a od 2024. bit će i voditelj Odjela za suvremenu povijest Muzeja Vojvodine. Trenutno pohađa interdisciplinarni doktorski studij na polju društveno-humanističkih znanosti na Filozofskom fakultetu u Novom Sadu. Autor je i koautor brojnih tematskih izložbi vezanih uz povijest AP Vojvodine i Novog Sada u 20. stoljeću. U svom stručnom i akademskom radu primarno se fokusira na teme povezane s regionalnom poviješću Vojvodine u 20. stoljeću, problemima kulture i politika sjećanja, te poviješću muzeologije i muzeoloških praksi u socijalizmu, kao i na tradiciju i naslijeđe antifašističke borbe.

LIBERTY SQUARE IN NOVI SAD FROM THE SECOND HALF OF THE 19TH CENTURY TO THE SECOND HALF OF THE 20TH CENTURY AS A REFLECTION OF CHANGES IN HEGEMONIC IDENTITIES IN THE PUBLIC SPACE OF THE CITY

Author **Vojislav Martinov**

The focus of this presentation will be on the transformations of Liberty Square in Novi Sad, as the central city square, and on the interpretations of these changes through the lens of dominant identities (religious, national, political), which found their reflection in the design of its public buildings and monuments. The presentation will cover numerous changes to the square, starting from its reconstruction after the city's burning in 1849, through disputes regarding the construction of the new city hall during the tenure of Serbian mayor Svetozar Miletić, and the new urban design imposed by

the Hungarian city elite at the end of the 19th century. Also relevant to this topic are the history and fate of the Holy Trinity Monument, the unrealized monument plans of the Hungarian authorities before and during World War I, the construction of Meštrović's monument to Svetozar Miletić, and the transformations of Liberty Square during and after World War II.

Biography

Vojislav Martinov (1981), Senior Curator – Historian, graduated and later obtained a master's degree in history at the Department of History, Faculty of Philosophy, University of Novi Sad. He obtained the title of curator in 2011 and the title of senior curator in 2020. Since 2012, he has been employed at the Museum of Vojvodina, and starting from 2024, he will also be the head of the Department of Contemporary History at the Museum of Vojvodina. He is currently pursuing an interdisciplinary doctoral program in the field of social and human sciences at the Faculty of Philosophy, University of Novi Sad. He is the author and co-author of numerous thematic exhibitions related to the history of the Autonomous Province of Vojvodina and Novi Sad in the 20th century. In his professional and academic work, he primarily focuses on topics related to the regional history of Vojvodina in the 20th century, issues of culture and memory politics, as well as the history of museology and museum practices in socialism, and the tradition and legacy of the antifascist struggle.

PIAZZA DELLA LIBERTÀ A NOVI SAD DALLA SECONDA METÀ DEL XIX SECOLO ALLA SECONDA METÀ DEL XX SECOLO COME RIFLESSO DEI CAMBIAMENTI DELLE IDENTITÀ EGEMONICHE NELLO SPAZIO PUBBLICO DELLA CITTÀ

Autore **Vojislav Martinov**

L'intervento sarà incentrato sulle trasformazioni subite da Piazza della Libertà a Novi Sad, in quanto piazza principale della città, e sulle interpretazioni di questi cambiamenti alla luce delle identità dominanti (religiose, nazionali, politiche), che si sono riflesse nella progettazione dei suoi edifici pubblici e monumenti. La presentazione coprirà numerosi cambiamenti della piazza, a partire dalla sua ricostruzione dopo l'incendio della città del 1849, passando per le controversie legate alla costruzione del nuovo municipio durante il mandato del sindaco serbo Svetozar Miletić, e il nuovo

assetto urbanistico imposto dall'élite cittadina ungherese alla fine del XIX secolo. Inoltre, per questo tema sono rilevanti la storia e il destino del Monumento alla Santissima Trinità, i piani monumentali non realizzati dalle autorità ungheresi prima e durante la Prima guerra mondiale, la costruzione del Monumento di Meštrović a Svetozar Miletić e le trasformazioni di Piazza della Libertà durante e dopo la Seconda guerra mondiale.

Biografia

Vojislav Martinov (1981), curatore senior – storico, ha conseguito la laurea e successivamente il titolo di master in storia presso il Dipartimento di Storia della Facoltà di Filosofia di Novi Sad. Ha ottenuto il titolo di curatore nel 2011 e quello di curatore senior nel 2020. Dal 2012 lavora presso il Museo della Vojvodina e dal 2024 sarà anche il capo del Dipartimento di Storia Contemporanea del Museo della Vojvodina. Attualmente frequenta il corso del dottorato interdisciplinare nel campo delle scienze socio-umanistiche presso la Facoltà di Filosofia di Novi Sad. È autore e coautore di numerose mostre tematiche legate alla storia della Provincia Autonoma della Vojvodina e di Novi Sad nel XX secolo. Nel suo lavoro professionale e accademico si concentra principalmente su temi relativi alla storia regionale della Vojvodina nel XX secolo, sui problemi della cultura e delle politiche della memoria, sulla storia della museologia e delle pratiche museologiche nel socialismo, nonché sulla tradizione e l'eredità della lotta antifascista.

BULEVAR REPREZENTACIJE

Autori **Maria Silađi i Anica Draganić**

Nakon Prvog svjetskog rata, raspadom Austro-Ugarske Monarhije, vlast nove države, Kraljevine Srba, Hrvata i Slovenaca/Kraljevine Jugoslavije, težila je osloboditi se dotadašnjih obrazaca i stvoriti vlastiti identitet. U međuratnom razdoblju, Novi Sad postaje administrativno sjedište, što se odrazilo i na gradske prostore, kao i na arhitekturu. Dotadašnje središte društvenog i političkog života Novog Sada premješta se – umjesto glavnog trga, te funkcije preuzima novi bulevar, današnji Bulevar Mihajla Pupina – što je predmet ovog rada. Ovaj se prostor neprestano transformirao i odigrao važnu ulogu u razvoju Novog Sada kao administrativnog, političkog, gospodarskog i kulturnog središta. Cilj rada je povijesnom metodom prikazati značaj današnjeg Bulevara Mihajla Pupina za razvoj grada, od njegova nastanka do druge polovice 20. stoljeća, te ukazati na različita shvaćanja u urbanističkom i arhitektonskom razvoju u odnosu na razdoblje prije Prvog svjetskog rata. Pretpostavlja se da će tumačenje pojedinih urbanističkih i arhitektonskih rješenja bulevara pomoći u razumijevanju značaja međuratnog razdoblja i vremena nakon Drugog svjetskog rata, te da će to dovesti do dijaloga naslijeđa iz različitih razdoblja.

Životopisi

Maria Silađi je povjesničarka arhitekture i konzervatorica. Trenutno radi kao docentica na Sveučilištu u Novom Sadu, Srbija. Fokusirana je na ruralnu arhitektonsku baštinu. Potpredsjednica je Platforme za studije kulture CULTstore i članica TICCIH-a. Autorica je brojnih članaka objavljenih u časopisima, monografijama i zbornicima s konferencija o različitim temama kulturne baštine Srednje Europe.

Anica Draganić je povjesničarka arhitekture i konzervatorica. Trenutno radi kao izvanredna profesorica na Sveučilištu u Novom Sadu, Srbija. Fokusirana je na modernu arhitektonsku baštinu, s posebnim naglaskom na industrijsku baštinu. Predsjednica je TICCIH Srbija i Platforme za studije kulture CULTstore. Autorica je brojnih članaka objavljenih u časopisima, monografijama i zbornicima s konferencija o različitim temama kulturne baštine Srednje Europe.

THE BOULEVARD OF REPRESENTATION

Authors **Maria Siladi** and **Anica Draganić**

After the First World War and the dissolution of the Austro-Hungarian monarchy, the authorities of the new state, the Kingdom of Serbs, Croats, and Slovenes/Kingdom of Yugoslavia, sought to break away from previous patterns and create their own identity.

During the interwar period, Novi Sad became an administrative center, reflected in the city's spaces and architecture. The previous center of social and political life in Novi Sad was relocated—from the main square to a new boulevard, today's Mihajlo Pupin Boulevard—which is the subject of this paper. This space underwent constant transformation and played an essential role in the development of Novi Sad as an administrative, political, economic, and cultural center.

The paper aims to use historical methods to highlight the significance of today's Mihajlo Pupin Boulevard for the city's development, from its inception to the second half of the 20th century, and to point out the different understandings in urban and architectural development compared to the period before the First World War. It is assumed that the interpretation of certain urban and architectural solutions of the boulevard will help under-

stand the significance of the interwar period and the time after the Second World War, leading to a dialogue between heritages from different periods.

Biography

Maria Silađi, an architectural historian and conservator of great repute, currently serves as an assistant professor at the University of Novi Sad, Serbia. Her focus on rural architectural heritage, coupled with her roles as the vice president of the Platform for Cultural Studies CULTstore and a member of TICCIH, underscores her significant contributions to the field. Her numerous articles published in journals, monographs, and conference proceedings are a testament to her dedication and inspire others in their research on the cultural heritage of Central Europe.

Anica Draganić, an esteemed architectural historian and conservator, currently holds the position of associate professor at the University of Novi Sad, Serbia. Her focus on modern architectural heritage, particularly industrial heritage, is complemented by her roles as the president of TICCIH Serbia and the Platform for Cultural Studies CULTstore. Her numerous articles published in journals, monographs, and conference proceedings serve as a bridge connecting various topics related to the cultural heritage of Central Europe, fostering a sense of community among scholars and professionals.

IL VIALE DELLA RAPPRESENTAZIONE

Autori **Maria Siladi e Anica Draganić**

Dopo la Prima Guerra Mondiale con il crollo della monarchia austro-ungarica, il governo del nuovo stato, il Regno dei Serbi, Croati e Sloveni/Regno di Jugoslavia, si sforzava di liberarsi dai modelli precedenti e di creare una propria identità.

Nel periodo tra le due guerre, Novi Sad divenne un centro amministrativo, e ciò si riflette sia sugli spazi urbani che sull'architettura della città. Il centro sociale e politico di Novi Sad si spostò: invece della piazza principale, queste funzioni vennero assunte dal nuovo viale, l'attuale Viale Mihajla Pupina, che rappresenta anche il tema di questo studio.

Questo spazio subì trasformazioni costanti e giocò un ruolo significativo nello sviluppo di Novi Sad come centro amministrativo, politico, economico e culturale. L'obiettivo di questo studio è, utilizzando il metodo storico, evidenziare l'importanza dell'attuale Viale Mihajla Pupina nello sviluppo della città, dalla sua creazione fino alla seconda metà del XX secolo, e sottolineare le diverse concezioni nello sviluppo urbanistico e architettonico rispetto al periodo antecedente la Prima Guerra Mondiale.

Si presume che l'interpretazione delle soluzioni urbanistiche e architettoniche di questo viale aiuterà a comprendere l'importanza del periodo tra le due guerre e del dopoguerra, portando a un dialogo tra i patrimoni di epoche diverse.

Biografia

Maria Siladi è storica dell'architettura e conservatrice. Attualmente lavora come docente presso l'Università di Novi Sad, Serbia. È specializzata nel patrimonio architettonico rurale. È vicepresidente della piattaforma per studi culturali CULTstore e membro del TICCIH. È autrice di numerosi articoli pubblicati in riviste, monografie e atti di conferenze su vari temi riguardanti il patrimonio culturale dell'Europa centrale.

Anica Draganić è storica dell'architettura e conservatrice. Attualmente lavora come professoressa associata presso l'Università di Novi Sad, Serbia. È specializzata nel patrimonio architettonico moderno, con particolare attenzione al patrimonio industriale. È presidente del TICCIH Serbia e della piattaforma per studi culturali CULTstore. È autrice di numerosi articoli pubblicati in riviste, monografie e atti di conferenze su vari temi riguardanti il patrimonio culturale dell'Europa centrale.

TRST: OD GRADIĆA NA GRANICI DO POGRANIČNOG GRADA

Autor **Raoul Pupo**

Nakon 1945. godine Trst postaje pogranični grad, ugrađen granicom koja ga gotovo potpuno okružuje. Stanovništvo talijanskih osjećaja zahvaćeno je psihozom "opkoljene citadele", a završetak diplomatskog sukoba između Italije i Jugoslavije 1954. godine nije poboljšao situaciju. Zatim, tijekom 1960-ih, međunarodna detant politika, politika dobrosusjedskih odnosa između Rima i Beograda te inicijativa lokalnih političkih elita doprinijeli su promjeni perspektive.

Granica, koja je bila prepreka, pretvara se u resurs, započinje učinkovita prekogranična gospodarska suradnja, a intelektualci razvijaju novu viziju tršćanskog identiteta, koja nije svedena na nacionalne dimenzije već stavlja u središte samu granicu. Taj put nije bio lagan, jer su sjećanja na razdoblje nacionalne krize još uvijek bila svježja, a dio javnog mnijenja sumnjičav prema politici otvorenosti prema Jugoslaviji i slovenskoj manjini u Italiji.

Zastoj je zabilježen krajem 1970-ih nakon potpisivanja Osimskog sporazuma, koji je dodatno poboljšao odnose između susjednih zemalja, ali izazvao negativne reakcije u Trstu.

Proces, međutim, nije potpuno zaustavljen, dijelom zahvaljujući djelovanju Autonomne regije Friuli – Venezia Giulia, koja je imala ključnu ulogu u okviru Radne zajednice Alpe-Adria. Nakon 1989. pad komunizma i neovisnost Slovenije i Hrvatske označili su kvalitativni skok u pogledu zajedničkog europskog građanstva. Započinje proces koji će svoj pravi skok postići tek nakon 1989.

Životopis

Raoul Pupo, bivši profesor suvremene povijesti na Sveučilištu u Trstu, gdje sada predaje kolegij Povijest gornjo-jadranske granice. Bio je član talijansko-slovenskih i talijansko-hrvatskih povijesno-kulturnih komisija. Bavio se poviješću talijansko-jugoslavenskih odnosa, talijanskim okupacijama nakon Prvog i tijekom Drugog svjetskog rata, prisilnim preseljenjem stanovništva s posebnim naglaskom na egzodus julijansko-dalmatinskih Talijana, nacionalnim sukobima u gornjo-jadranskim krajevima i logikom političkog nasilja na tim prostorima. Među njegovim monografijama su *Foibe*, zajedno s Robertom Spazzalijem (Bruno Mondadori); *Il lungo esodo* (Rizzoli), *Trieste '45* (Laterza), *Il confine scomparso* (Irsrec), *Fiume città di passione* (Laterza), *Adriatico amarissimo* (Laterza). Među njegovim uređivanjima su *La vittoria senza pace. Le occupazioni militari italiane alla fine della grande guerra* (Laterza); *Esodi. Trasferimenti forzati di popolazione nel Novecento europeo*, zajedno s Marinom Cattaruzzom i Marcom Dogom (ESI); *Nafraghi della pace. Il 1945, i profughi e le memorie divise d'Europa*, zajedno s Guidom Crainzom i Silvijom Salvatici (Donzelli). Među njegovim znanstvenim radovima su *Stagione delle fiamme e stagione delle stragi: una considerazione di lungo periodo* (Diritti umani e violenza all'incrocio tra storia e diritto); *"Terre di sangue" e frontiera adriatica nella prima metà del XX secolo* ("Storicamente"); *"Cara al cuore"* ("Lo Straniero"); *Storia di Topolinia* ("Limes"). Aktivno se bavi popularizacijom povijesti granice u suradnji s Ministarstvom obrazovanja i mrežom Instituta za povijest otpora i suvremenog doba u Italiji.

TRIESTE: FROM A BORDER CITADEL TO A FRONTIER CITY

Author **Raoul Pupo**

After 1945, Trieste became a border city, suffocated by a boundary that almost entirely surrounded it. The population, predominantly with Italian sentiments, was overwhelmed by the “citadel” siege psychosis, and the end of the diplomatic conflict between Italy and Yugoslavia in 1954 did little to improve the situation. Then, during the 1960s, international détente, the good-neighbor policy between Rome and Belgrade, and the initiative of local leadership fostered a change in perspective. The border, once a barrier, transformed into a resource, paving the way for effective cross-border economic collaboration. Intellectuals developed a new vision of Triestine identity, one not flattened by national dimensions but centered around the idea of the border itself. It was not an easy path, as too many memories of the national emergency period remained, and part of the public opinion was wary of the policy of openness towards Yugoslavia and the Slovenian minority in Italy. A setback occurred at the end of the 1970s following the signing of the Treaty of Osimo, which further improved relations between the neighboring countries but sparked adverse reactions in Trieste. However, the process did not come to a complete halt, partly thanks

to the actions of the autonomous region of Friuli–Venetia Giulia, which played a leading role within the Alpe-Adria Working Community. After 1989, the fall of communism and the independence of Slovenia and Croatia marked a qualitative leap in the prospect of shared European citizenship. A process began that would make a qualitative leap only after 1989.

Biography

Raoul Pupo, a former professor of Contemporary History at the University of Trieste, now teaches the History of the Upper Adriatic Frontier course. He has been part of the Italian-Slovenian and Italian-Croatian historical-cultural commissions. He has focused on the history of Italian-Yugoslav relations, Italian occupations after the First and during the Second World War, forced population displacements with particular reference to the exodus of the Julian-Dalmatians, national conflicts in the Upper Adriatic lands, and the logic of political violence in those same territories. Among his monographs are *Foibe*, co-authored with Roberto Spazzali (Bruno Mondadori); *Il lungo esodo* (Rizzoli), *Trieste '45* (Laterza), *Il confine scomparso* (Irsrec), *Fiume città di passione* (Laterza), *Adriatico amarissimo* (Laterza). Among his edited works: *La vittoria senza pace. Le occupazioni militari italiane alla fine della grande guerra* (Laterza); *Esodi. Trasferimenti forzati di popolazione nel Novecento europeo*, co-edited with Marina Cattaruzza and Marco Dogo (ESI); *Naufraghi della pace. Il 1945, i profughi e le memorie divise d'Europa*, co-edited with Guido Crainz and Silvia Salvatici (Donzelli). Among his scientific essays: *Stagione delle fiamme e stagione delle stragi: una considerazione di lungo periodo* (Diritti umani e violenza all'incrocio tra storia e diritto); *"Terre di sangue" e frontiera adriatica nella prima metà del XX secolo* ("Storicamente"); *"Cara al cuore"* ("Lo Straniero"); *Storia di Topolinia* ("Limes"). He actively works on disseminating the history of the frontier in collaboration with the Ministry of Education and the network of Institutes for the History of the Resistance and Contemporary Age in Italy.

TRIESTE DA CITTADELLA DI CONFINI A CITTÀ DI FRONTIERA

Autore **Raoul Pupo**

Dopo il 1945 Trieste diventa città di confine, soffocata da un tracciato che la circonda quasi completamente. La popolazione di sentimenti italiani è travolta dalla psicosi della "cittadella" assediata e la fine del conflitto diplomatico fra Italia e Jugoslavia nel 1954 non migliora la situazione.

Poi, nel corso degli anni '60, la distensione internazionale, la politica di buon vicinato fra Roma e Belgrado e l'iniziativa delle classi dirigenti locali favoriscono un cambio di prospettiva. Il confine da barriera si trasforma in risorsa, si avvia una fattiva collaborazione economica transfrontaliera, gli intellettuali elaborano una nuova visione dell'identità triestina, non appiattita sulla dimensione nazionale ma avente al centro proprio quella della frontiera.

Non è un cammino facile, perché troppi sono i ricordi della stagione dell'emergenza nazionale e parte dell'opinione pubblica è diffidente verso la politica di apertura verso la Jugoslavia e verso la minoranza slovena in Italia. Una battuta d'arresto si registra alla fine degli anni '70 dopo la stipula del Trattato di Osimo, che migliora ulteriormente i rapporti fra i Paesi confinanti ma a Trieste suscita reazioni negative.

Il processo tuttavia non si interrompe del tutto anche grazie all'azione della Regione autonoma Friuli – Venezia Giulia, che svolge un ruolo da protagonista nell'ambito della Comunità di lavoro Alpe-Adria. Dopo l'89 il crollo del comunismo e l'indipendenza della Slovenia e della Croazia segnano un salto di qualità nella prospettiva della comune cittadinanza europea.

Si avvia un processo che compirà un salto di qualità solo dopo 1989.

Biografia

Raoul Pupo, già docente di Storia contemporanea all'Università di Trieste, dove ora tiene un corso di Storia della Frontiera alto-adriatica. Ha fatto parte delle Commissioni storico-culturali italo-slovena ed italo-croata. Si è occupato di storia delle relazioni italo-jugoslave, delle occupazioni italiane dopo la prima e durante la seconda guerra mondiale, di spostamenti forzati di popolazione con particolare riferimento all'esodo dei giuliano-dalmati, dei conflitti nazionali nelle terre alto-adriatiche, delle logiche della violenza politica nei medesimi territori. Fra le sue monografie, *Foibe*, assieme a Roberto Spazzali (Bruno Mondadori); *Il lungo esodo* (Rizzoli), *Trieste '45* (Laterza), *Il confine scomparso* (Irsrec), *Fiume città di passione* (Laterza), *Adriatico amarissimo* (Laterza). Fra le curatele *La vittoria senza pace. Le occupazioni militari italiane alla fine della grande guerra* (Laterza); *Esodi. Trasferimenti forzati di popolazione nel Novecento europeo*, assieme a Marina Cattaruzza e Marco Dogo (ESI); *Naufraghi della pace. Il 1945, i profughi e le memorie divise d'Europa*, assieme a Guido Crainz e Silvia Salvatici (Donzelli). Fra i saggi scientifici *Stagione delle fiamme e stagione delle stragi: una considerazione di lungo periodo* (Diritti umani e violenza all'incrocio tra storia e diritto); *"Terre di sangue" e frontiera adriatica nella prima metà del XX secolo* ("Storicamente"); *"Cara al cuore"* ("Lo Straniero"); *Storia di Topolinia* ("Limes"). Si occupa attivamente di divulgazione della storia di frontiera in collaborazione con il Ministero dell'Istruzione e la rete degli Istituti per la storia della Resistenza e dell'età contemporanea in Italia.

TRŠĆANSKI SLOVENC I ZMEĐU SJEĆANJA NA PROŠLOST I VIZIJE BUDUĆNOSTI

Autor **Štefan Čok**

Trst-Trieste-Triest, samo su neki od naziva kojima se na različitim jezicima označava grad na krajnjem sjeveru Jadrana, ili, kako ga je opisao jedan od njegovih najvećih pisaca i svjedoka, Boris Pahor, "Grad u zaljevu".

Slovenska zajednica u Trstu jedan je od temeljnih elemenata gradske povijesti; proživjela je njegove najsvjetlije i najmračnije trenutke, pridonoseći oblikovanju Trsta kakav je danas. Zajednica koja je od kraja 19. stoljeća bila subjekt i protagonist novih političkih, ekonomskih, ideoloških, nacionalnih i kulturnih dinamika koje je modernost donijela i na obale Jadrana. Povijest grada u cjelini ne može se razumjeti bez uzimanja u obzir slovenskog gledišta, kao ni toga kako je grad utjecao na ukupni razvoj slovenskog naroda i obrnuto; na isti način, ta se povijest ne može razumijeti ako se promatra isključivo kroz prizmu nacionalnog identiteta, zanemarujući dubinu različitih pripadnosti, što vrijedi za sve gradske zajednice, bilo većinske ili manjinske.

Ovaj će rad istražiti ulogu slovenske zajednice u gradskoj povijesti, reflektirajući na određene trenutke koji imaju posebno značenje za sjećanje zajednice i utječu na njezinu ulogu u Trstu danas i sutra.

Životopis

Štefan Čok, rođen u Trstu 1983. godine, stekao je specijalističku diplomu iz povijesti suvremenog društva i kulture na Sveučilištu u Trstu, a doktorat iz povijesti Europe i Mediterana na Sveučilištu Primorska u Kopru. Od 2015. godine surađuje s Odjelom za povijest i etnografiju Nacionalne sveučilišne knjižnice Slovenije (NŠK).

Bio je jedan od osnivača i prvi predsjednik prekogranične sekcije Trst i Koper ISHA – Međunarodne udruge studenata povijesti. Od 2017. do 2021. godine bio je predsjednik Centra za europske dijaloge u Trstu. Suradnik je raznih udruga, uključujući IRSREC FVG.

Posvećenost Štefana Čoka obrazovnim projektima svjedoči o njegovoj predanosti učenju i sjećanju. Njegova suradnja s Udrugom 47-04 iz Gorice rezultirala je brojnim projektima, posebno organiziranjem putovanja sjećanja u Krakov i Auschwitz za škole na talijanskom i slovenskom jeziku. Njegove godine podučavanja povijesti i filozofije u Gimnaziji France Prešern u Trstu, gdje je nastava na slovenskom jeziku, ostavile su trajan utjecaj na njegove učenike. Suradnja sa SLORI-jem – Slovenskim institutom za istraživanja u Trstu i članstvo u Memorial Italia dodatno naglašavaju njegovu predanost obrazovanju i sjećanju.

Autor je brojnih članaka i publikacija, uključujući monografije *Eos eiicamos fora – Spodili jih bomo. Italijanska liberalnacionalna stranka u Trstu 1882.-1908.* (na slovenskom jeziku) i *L'occasione mancata. PCI i slovenska manjina između zakona o zaštiti i Osimskog sporazuma 1970.-1980.* (na talijanskom jeziku).

Uvijek aktivan u kulturnom i društvenom životu svog grada, od 2021. godine član je Gradskog vijeća u Trstu.

THE SLOVENES OF TRIESTE: BETWEEN THE MEMORY OF THE PAST AND A VISION FOR THE FUTURE

Author **Štefan Čok**

Trieste-Trst-Triest are just a few of the names by which this city at the northernmost point of the Adriatic is known in different languages. Alternatively, the title of one of its greatest writers and witnesses, Boris Pahor, is “The City in the Gulf.”

The Slovenian community of Trieste is one of the essential components of the city’s history; it has experienced both its brightest and darkest moments, contributing to making Trieste what it is today. This is a community that, since the late 19th century, has been a critical actor in the new political, economic, ideological, national, and cultural dynamics that the advancing modernity brought to the shores of the Adriatic as well. The city’s history cannot be fully understood without considering the Slovenian perspective, how the city has influenced the overall development of the Slovenian people, and vice versa.

At the same time, this history cannot be understood if viewed solely through the lens of national identity, ig-

norning the depth of diverse affiliations—an aspect that applies to all the city’s communities, whether majority or minority.

This contribution will explore the role of the Slovenian community in the city’s history, reflecting on certain moments that have particular significance for the community’s memory and influence its role in the Trieste-Trst-Triest of today and tomorrow.

Biography

Štefan Čok, born in Trieste in 1983, obtained a specialist degree in History of Contemporary Society and Culture from the University of Trieste and a PhD in History of Europe and the Mediterranean from the University of Primorska in Koper. Since 2015, he has collaborated with the Section of History and Ethnography of the National University Library of Slovenia (NŠK).

He was one of the founders and the first president of the cross-border section of Trieste and Koper of ISHA – International Students of History Association. From 2017 to 2021, he served as President of the European Dialogues Study Center in Trieste. He collaborates with various associations, including IRSREC FVG.

Štefan Čok's dedication to educational projects is a testament to his commitment to learning and remembrance. His collaboration with the 47-04 Association of Gorizia has led to numerous projects, particularly overseeing the memory trips to Krakow and Auschwitz for schools with Italian and Slovenian language instruction. His years of teaching History and Philosophy at the France Prešern High School in Trieste, with Slovene as the language of instruction, have left a lasting impact on his students. His collaboration with SLORI—the Slovenian Research Institute of Trieste—and his membership in Memorial Italia further underscore his commitment to education and remembrance.

He is the author of several articles and publications, including the monographs *Eos eiiciamos fora – Spodili jih bomo. Italijanska liberalnacionalna stranka v Trstu 1882-1908* (in Slovene) and *L'occasione mancata. PCI e minoranza slovena fra legge di tutela e trattato di Osimo 1970-1980* (in Italian).

Always active in the cultural and social life of his city, he has been a city councilor in Trieste since 2021.

GLI SLOVENI DI TRIESTE TRA MEMORIA DEL PASSATO E PROIEZIONE NEL FUTURO

Autore **Štefan Čok**

Trieste-Trst-Triest, sono solo alcuni dei nomi con i quali è indicata in diverse lingue la città all'estremo settentrione dell'Adriatico oppure, per dirla con il titolo di uno dei suoi più grandi scrittori, e testimoni, Boris Pahor, "La città nel golfo".

La comunità slovena di Trieste è uno degli elementi costitutivi della storia cittadina; ne ha vissuto le pagine più luminose e più buie, contribuendo a fare di Trieste ciò che è oggi. Una comunità che dalla fine del XIX secolo è stata soggetto e protagonista delle nuove dinamiche politiche, economiche, ideologiche, nazionali, culturali che la modernità incalzante aveva portato anche sulle rive dell'Adriatico. La storia della città nel suo complesso non può essere compresa senza tenere conto anche del punto di vista sloveno, di come la città abbia inciso sullo sviluppo complessivo del popolo sloveno e viceversa; allo stesso modo, tale storia non può essere compresa se viene letta attraverso l'esclusiva lente dell'identità nazionale, ignorando cioè la profondità delle diverse appartenenze, fattore che vale per tutte le comunità cittadine, di maggioranza o minoranza.

Il contributo esplorerà il ruolo della comunità slovena nella storia cittadina, riflettendo su alcuni momenti che hanno un significato particolare per la memoria della comunità e influiscono sul suo ruolo nella Trieste -Trst-Triest di oggi e domani.

Biografia

Štefan Čok, nato a Trieste nel 1983, ha conseguito la laurea specialistica in Storia della Società e della Cultura Contemporanea presso l'Università degli Studi di Trieste e il dottorato di ricerca in Storia dell'Europa e del Mediterraneo presso l'Università del Litorale a Koper. Dal 2015 collabora con la Sezione di Storia ed Etnografia della Biblioteca Nazionale Slovena e degli Studi - NŠK.

È stato tra i fondatori e primo presidente della sezione transfrontaliera di Trieste e Koper dell'ISHA – International Students of History Association). Dal 2017 al 2021 è stato Presidente del Centro Studi Dialoghi Europei di Trieste. Collabora con varie realtà associative, fra le quali l'IRSREC FVG.

Con l'Associazione 47-04 di Gorizia ha partecipato a numerosi progetti didattici, in particolare segue da anni i viaggi della memoria a Cracovia e Auschwitz delle scuole con lingua d'insegnamento italiana e slovena delle aree di Trieste e Gorizia. Per alcuni anni ha insegnato Storia e Filosofia presso il Liceo France Prešeren con lingua d'insegnamento slovena a Trieste, ha inoltre collaborato con lo SLORI-Istituto Sloveno di Ricerche di Trieste ed è socio di Memorial Italia. È autore di vari articoli e pubblicazioni, fra le quali si ricordano le monografie *Eos eiicamos fora – Spodili jih bomo. Italijanska liberalnacionalna stranka v Trstu 1882-1908*, in lingua slovena e *L'occasione mancata. PCI e minoranza slovena fra legge di tutela e trattato di Osimo 1970-1980*, in lingua italiana. Da sempre impegnato nella vita culturale e associativa della sua città è dal 2021 consigliere comunale a Trieste.



SDR-SLF



Coppieters
foundation

This conference is financially supported by the European Parliament.
The European Parliament is not liable for the content of the conference
nor the opinions of the speakers.